ecomed

HP-40E DE HP-46E

Heizkissen

Rücken- und Nackenheizkissen

Gebrauchsanweisung Bitte sorgfältig lesen!

HP-40E GB HP-46E

Heat Pad

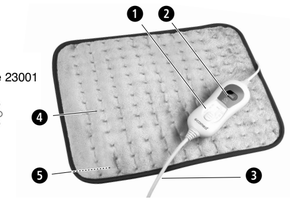
Back and Neck Heat Pad

Instruction Manual Please read carefully!

23001/23011 06/2014

DE Heizkissen
GB Heat Pad

HP-40E
Artikel 23001 Article 23001



TEXTILES VERTRAUEN
Geprüft auf Schadstoffe
nach Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

DE Rücken- und Nackenheizkissen
GB Back and Neck Heat Pad

HP-46E
Artikel 23011 Article 23011

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

Stecken Sie keine Nadeln in das Heizkissen!
Do not puncture the heated cushion!

Verwenden Sie das Heizkissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!
Do not use the heated cushion when it is folded!

Nicht geeignet für Kleinkinder (0-3 Jahre)!
Not to be used by very young children (0-3 years)!

Verwenden Sie das Heizkissen nur in geschlossenen Räumen!
Only use the heat pad indoors!

30° Maschinenwäsche!
30° Machine laundry!

Nicht bleichen!
Do not use bleach on it!

Das Heizkissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!
Do not dry the heated pad in a tumble drier.

Das Heizkissen darf nicht gebügelt werden!
Do not iron the heated cushion.

Nicht chemisch reinigen!
Do not dry clean!

Zeichenerklärung Explanation of symbols

WICHTIG IMPORTANT
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNUNG WARNING
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

ACHTUNG CAUTION
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

HINWEIS NOTE
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.
These notes give you useful additional information on the installation and operation.

Schutzklasse II Protection category II

LOT-Nummer Lot number

Hersteller Manufacturer

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel und das Bedienteil von Hitze, Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Das Heizkissen darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit **SS02** betrieben werden.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Netzkabel!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass Steckdose und Netzkabel gut zugänglich sind, damit Sie ggf. schnell den Netzstecker ziehen können. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird. Es darf weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Das Gerät erfüllt die Vorschriften der elektromagnetischen Verträglichkeit. Falls Sie einen Herzschrittmacher tragen, kann dessen Funktion gestört werden. Befragen Sie auf jeden Fall Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der der Benutzung dieses Gerätes.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Heizkissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Gerät nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Gerät darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder nie mit den Verpackungsfolien spielen, es besteht Erstickungsgefahr!
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in Muskeln oder Gelenken empfinden, informieren Sie Ihren Arzt.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Heizkissen nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Tiere.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Das Heizkissen unterliegt der Alterung. Überprüfen Sie das Heizkissen, das Netzkabel und das Bedienteil vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen am Gerät oder Anschlusskabel sichtbar sind, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert und wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen war. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern. Es darf nicht im Freien betrieben werden.
- Legen Sie das Gerät nie direkt neben eine Heizung oder einen Ofen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen und stecken Sie keine Nadeln hinein.
- Das Heizkissen darf nicht benutzt werden, wenn es gefaltet, geknickt oder zusammengeschoben ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Bettdecken oder Kissen.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht in Badezimmer o.ä.).
- Das Bedienteil darf während des Betriebs nicht auf oder unter das Heizkissen gelegt oder abgedeckt werden.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen auf den gewünschten Körperbereich.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Solange Sie das Heizkissen nicht benutzen, schalten Sie es immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Verwenden Sie keinesfalls eine Zeitschaltuhr.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Heizkissen eingeschaltet ist und der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise, da bei allzulanger Anwendung bei hoher Einstellung es zu Hautverbrennungen kommen kann. Überprüfen Sie die Hautpartien unterhalb des Heizkissens regelmäßig, um Verbrennungen oder die Bildung von Brandblasen zu vermeiden.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie die Behandlung sofort ab.

für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie niemals selbständig. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie immer den Netzstecker. Tauchen Sie die Bedieneinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Heizkissen erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen. Bewahren Sie es bis zum nächsten Gebrauch trocken und staubfrei auf, idealerweise in der Originalverpackung.
- Belasten Sie das Gerät nicht, indem Sie während der Lagerung Gegenstände darauf ablegen.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.

Gerät und Bedienelemente

❶ Bedienteil mit Schiebeschalter
❷ Betriebskontrollanzeige
❸ Anschlusskabel
❹ Heizkissen
❺ Steckverbindung (auf der Rückseite)

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:
- 1 Heizkissen **HP-40E / HP-46E** inkl. Schalteinheit SS02
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Anwendung

Mit dem Heizkissen können Sie gezielt Körperregionen sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Das Heizkissen erreicht wenige Minuten nach dem Einschalten eine angenehme Temperatur, die individuell eingestellt werden kann.

Betrieb

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Heizkissen ein. Schieben Sie dazu den Schalter des Bedienteils ❶ in die gewünschte Position **1**, **2** oder **3**. Der Schalter rastet in jeder Schalterstellung mit einem Klickgeräusch ein. Sobald das Gerät eingeschaltet ist, erscheint die Schaltstufe in der Betriebskontrollanzeige ❷. Je höher die Schaltstufe, desto höher wird die Temperatur.
Um das Gerät wieder auszuschalten, schieben Sie den Schalter ganz zurück auf Position **0**. Wenn die Betriebskontrollanzeige erlischt, ist das Gerät ausgeschaltet.
Schieben Sie den Schalter auf Position **1** oder **2**, bevor Sie einschlafen bzw., wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Kissen automatisch ab.
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizkissen nicht mehr benutzen wollen.

Schalterpositionen
0 = das Heizkissen ist ausgeschaltet, die Betriebskontrollanzeige ist aus.
1 = niedrigste Wärmestufe, die Betriebskontrollanzeige zeigt "1". Stufe 1 wird für den Dauerbetrieb empfohlen.
2 = mittlere Wärmestufe, die Betriebskontrollanzeige zeigt "2".
3 = höchste Wärmestufe, die Betriebskontrollanzeige zeigt "3".

Automatische Abschaltung
Das Heizkissen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Es schaltet sich, unabhänig von der eingestellten Wärmestufe, nach 90 Minuten Betrieb ab. Schieben Sie den Schalter ganz zurück auf Position **0**.
Um das Heizkissen wieder einzuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **0** und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Kissen reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mindestens zehn Minuten abkühlen.
- Das Heizkissen ist mit einem abnehmbaren Kabel ausgestattet. Trennen Sie die Steckverbindung ❺ und entfernen Sie das Kabel vom Heizkissen.
- Das Heizkissen dürfen Sie sanft per Handwäsche reinigen. Am besten legen Sie das Heizkissen in eine Badewanne mit handwarmem Wasser und etwas Feinwaschmittel und drücken es sanft aus.
- Lassen Sie das Kissen ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Spülen Sie das Heizkissen mehrere Male, um alle Waschmittelreste zu entfernen.
- Bewahren Sie das Kissen ausgebreitet liegend, ohne zusätzliche Auflagen, an einem sauberen und trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell	:	**ECOMED** Heizkissen **HP-40E / HP-46E**
Stromversorgung	:	220-240 V~ 50 Hz
Heizleistung	:	100 Watt
Schaltstufen	:	0 - 1 - 2 - 3
Autom. Abschaltung	:	nach ca. 90 Min.
Betriebsbedingungen	:	nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen
Lagerbedingungen	:	ausgebreitet, staubfrei und trocken
Abmessungen	:	ca. 40 x 30 cm **HP-40E** ca. 61 x 39 cm **HP-46E**
Gewicht	:	ca. 360 g **HP-40E** ca. 480 g **HP-46E**
Länge Netzkabel	:	ca. 2,30 m
Artikel Nr.	:	23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
EAN-Nummer	:	40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie/Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **ECOMED** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für zwei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

ECOMED
ist eine Marke der MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:

DE
MEDISANA Servicecenter
Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf

Tel.: 0211-38 10 07
(Mo-Do: 9-13 Uhr + 14-17 Uhr, Fr: 9-13 Uhr)
Fax: 0211-37 04 97
E-Mail: medisana@t-online.de
Internet: www.medisana-service.de

AT
FSMS gmbh
Welser Str. 79
4060 Leonding
8020 Graz

Tel.: +43 (0732) 387282-35
Fax: +43 (0732) 387282-20
E-Mail: medisana@fsms.at
Internet: www.fsms.at

CH
Bluepoint-Service Sagl
Via Cantonale 14
6917 Berbergo

Tel.: +41 091 980 49 72
Fax: +41 091 605 37 55
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
Internet: www.bluepoint-service.ch

GB Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Power supply

- Before connecting the heat pad to the power supply, please check that it is switched off and that the mains voltage of your power supply corresponds to the voltage listed on the label.
- Keep mains cable and control unit away from heat, humidity and liquids. Never touch the mains plug when your hands are wet or when you are standing in water.
- Only operate the heating pad with the corresponding switching unit **SS02**.
- Do not attempt to touch a heat pad which has fallen into water. Pull the plug out of the socket immediately.
- To disconnect the heat pad, always pull the mains plug out of the mains socket. Never pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the heat pad using the mains cable.
- Make sure that the power socket and plug are easily accessible so you can unplug the mains quickly if necessary. Lay the power cord so that there is no danger of tripping over it. The cable must not be bent, trapped or twisted.

For special people

- The device complies with the guidelines on electromagnetic compatibility. If you wear a pacemaker, this could be affected. Consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this device.
- If you have any medical concerns, please discuss using the heat pad with your doctor before using it.
- Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The device must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians or unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!
- Do not use the heat pad on parts of the body which are swollen, inflamed or injured.
- Consult your doctor, if you have pain in muscles or joints for a prolonged period of time.

Operating the device

- Only use the heat pad as intended and in accordance with the instruction manual.
- The warranty will become void if it is used improperly.
- Do not use the unit for animals.
- This heat pad is intended only for private use and not for commercial purposes or for use in hospitals.
- The heating pad is subject to aging. Check heat pad, mains cable and control unit carefully for damage before each use. A faulty unit must not be used.
- Do not use the appliance if it is damaged, if its power cord is damaged, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or fallen into water. Send the unit to the service centre for repair to avoid potential hazards.
- Keep the unit out of rain and do not let it get wet. It must not be used out-of-doors.
- Never place the unit immediately next to a heater or radiator.
- Ensure that the unit does not come into contact with pointed or sharp objects and do not push pins into it.
- The heat pad must not be used if it has been folded, bent or crushed.
- Do not use the heat pad underneath quilts, blanket or pillows or cushions
- Do not use the heat pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The control unit must not be placed on or under the heat pad during operation and it must not be covered.
- Do not sit on the heat pad, but place it like a cushion on the body part, as required.
- Do not leave the heat pad unattended. Always switch off the heat pad when not in use and pull the plug out of the socket. Never use a time switch.
- Do not fall asleep while the heat pad is switched on and the plug is inserted into the socket.
- Ensure that you follow the safety notes, as prolonged use at a high setting can result in burns to the skin. Check the skin areas under the heat pad regularly to prevent burns or blisters.
- If use of the heat pad is unpleasant or painful, discontinue using it immediately.

Maintenance and cleaning

- You may only clean the heat pad. To avoid potential hazards, you must never attempt to repair it yourself. Contact the service centre.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before cleaning the unit, switch it off and unplug it from the mains. Never immerse the control unit in water or other fluids.
- Let the heat pad cool down completely before storing it. Store it in a place that is dry and free from dust, preferably in the original packaging, until you use it next.
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.

Device and controls

❶ Control unit with sliding switch
❷ Operating control display
❸ Cable with plug
❹ Heat pad
❺ Plug connection at the back

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:
- 1 Heat pad **HP-40E / HP-46E** including switching unit
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

Use

You can use the heat pad to gently heat and relax any part of the body. Use of the heat pad promotes blood circulation through sore muscles and increases wellbeing after a strenuous day. The heat pad reaches a pleasant temperature within a few minutes of switching on. The temperature can be adjusted as required.

Operation

Insert the mains plug into the socket and switch on the heat pad. To do this move the switch on the control unit ❶ to position **1**, **2** or **3**, as required. The switch clicks into each position. When the appliance is switched on, the regulating level appears on the operating control display ❷. The higher the regulating level, the higher the temperature.
To switch off the unit, move the switch completely back to position **0**. If the operating control display goes out, the device is switched off.
Move the selector switch to position **1** or **2** before falling asleep or any continuous use. The heat pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use.
Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

Switch positions
0 = the heat pad is switched off, the operating control display is off.
1 = lowest heat level, the operating control display shows "1". Level 1 is recommended for continuous operation.
2 = middle heat level, the operating control display shows "2".
3 = highest heat level, the operating control display shows "3".

Automatic cutout
The heat pad is equipped with an automatic cutout. This switches the unit off after 90 minutes of operation, independent of the heat level selected. Return the switch to position **0**. However, to switch the heat pad back on, move the switch back to position **0** and then move it to the heat level required.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heating pad is equipped with a detachable cable. Disconnect the plug ❸ and remove the cable from the heating pad.
- You may wash the heating pad gently by hand. The best way to do this is to put the heating pad in a bath with lukewarm water and some mild detergent and then gently squeeze it out.
- To dry, stretch the pad out on a flat surface.
- Rinse the heating pad several times to remove all the detergent.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.
- Only use the appliance once it is completely dry.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Technical specifications

Name and model	:	**ECOMED** Heat Pad **HP-40E / HP-46E**
Power Supply	:	220-240 V~ 50 Hz
Heat output	:	100 Watt
Switching levels	:	0 - 1 - 2 - 3
Automatic switch off	:	after approx. 90 min
Operating conditions	:	Only use in dry rooms as described in the instruction manual
Storage conditions	:	Laid out flat, clean and dry
Dimensions	:	approx. 40 x 30 cm **HP-40E** approx. 61 x 39 cm **HP-46E**
Weight	:	approx. 360 g **HP-40E** approx. 480 g **HP-46E**
Mains lead length	:	approx. 2.30 m
Article No.	:	23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
EAN Code	:	40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **ECOMED** products is two years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

ECOMED
is a trademark of MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

For service, accessories and spare parts, please contact:

MEDHEALTH SUPPLIES LTD.
Unit 6, Dock offices
Surrey Quays Road
London
SE16 2XU
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99
Fax: + 44 / 207 - 231 13 00
eMail: info@medhealthcare.co.uk
Internet: www.medisana.co.uk

ecomed

HP-40E FR **HP-46E**
Coussin chauffant
Coussin chauffant cervical et dorsal
Mode d'emploi **A lire attentivement s.v.p.!**

HP-40E IT **HP-46E**
Termoforo
Termoforo per nuca e schiena
Istruzioni per l'uso **Da leggere con attenzione!**

23001/23011 06/2014

FR Coussin chauffant
IT Termoforo
HP-40E
Article 23001 Articolo 23001

FR Coussin chauffant cervical et dorsal
IT Termoforo per nuca e schiena
HP-46E
Article 23011 Articolo 23011

Ne piquez pas le coussin chauffant avec une aiguille !
Non inserire aghi nel termoforo!

Le coussin chauffant ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l'utilisez !
Non utilizzare il termoforo se piegato o non ben disteso!

Ne convient pas aux enfants en bas âge (0-3 ans) !
Non adatto a bambini piccoli (da 0 a 3 anni)!

Utiliser le coussin chauffant uniquement dans des espaces fermés!
Utilizzare il termoforo solo in ambienti chiusi!

30 ° en machine!
30 ° macchina lavata!

Ne pas utiliser d'agents blanchissants!
Non usare candeggina!

Ne faites pas sécher le coussin chauffant au sèche-linge électrique !
Il termoforo non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!

Ne repassez pas le coussin chauffant !
Il termoforo non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!

Ne pas nettoyer avec un produit chimique!
Non pulire con sostanze chimiche!

Légende *Spiegazione dei simboli*

IMPORTANT IMPORTANTE
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.
L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVERTISSEMENT AVVERTENZA
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENTION ATTENZIONE
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

REMARQUE NOTA
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

Classe de protection II Classe di protezione II

N° de lot Numero LOT

Fabricant Produttore

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Alimentation en courant
- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez qu'il est éteint et que la tension électrique spécifiée sur l'étiquette est adaptée à votre prise de courant.
- Maintenez le câble électrique et le boîtier de commande éloignés des sources de chaleur, de l'humidité ou des liquides. Ne touchez jamais le connecteur avec les mains mouillées ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement avec l'unité de commande comprise **SS02** dans la livraison.
- Ne touchez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement le connecteur.
- Pour couper l'alimentation électrique de l'appareil, retirez toujours le connecteur de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le câble électrique!
- Vous ne devez jamais porter, tirer ou déplacer l'appareil par le câble électrique.
- Veillez à ce que la prise et le câble secteur soient facilement accessibles pour pouvoir débrancher rapidement la prise, le cas échéant. Placez le câble secteur de telle sorte qu'on ne puisse trébucher dessus. Il ne doit jamais être plié, coincé ou tordu.

Pour certaines personnes
- L'appareil est conforme aux directives concernant la compatibilité électromagnétique. Si vous portez un pacemaker, cette fonction peut être gênée. Consultez dans tous les cas votre médecin et le fabricant de votre pacemaker avant d'utiliser cet appareil.
- En cas de doutes en matière de santé, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation du coussin chauffant.
- Ne mettez pas l'appareil à des enfants, des personnes handicapées ou en train de dormir ainsi que chez des personnes insensibles à la chaleur, qui ne peuvent pas réagir à une hyperthermie.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser cet appareil, car ils sont incapables de réagir à l'hyperthermie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants de moins de 3 ans, à moins que l'unité de commutation ait été préréglé par un parent ou un représentant légal, ou qu'on ait suffisamment montré à l'enfant comment utiliser l'unité de commutation en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez jamais jouer les enfants avec l'emballage ; il existe un risque d'étouffement!
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur des parties du corps qui sont enflées, enflammées ou blessées.
- Si vous ressentez durablement des douleurs dans les muscles ou les articulations, veuillez consulter un médecin.

Fonctionnement de l'appareil
- Utilisez le coussin chauffant uniquement aux fins d'utilisation spécifiées dans son mode d'emploi.
- Si l'appareil est utilisé à d'autres fins, la garantie n'est plus valable.
- N'utilisez pas l'appareil pour des animaux.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique, et non à des fins professionnelles ou pour une utilisation en hôpitaux.
- Le coussin chauffant est soumis à un processus de vieillissement. Avant toute utilisation, vérifiez avec précaution la présence éventuelle de dommages sur le coussin chauffant, le câble électrique et le boîtier de commande. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou l'appareil lui-même sont visiblement endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou dans de l'eau. Pour éviter tout danger, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Maintenez l'appareil éloigné de la pluie et de l'humidité. Il ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- Ne placez jamais l'appareil directement à proximité d'une source de chaleur ou d'un four.
- Evitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants et n'enfoncez pas d'épingles dans le coussin.
- Le coussin chauffant ne doit jamais être utilisé s'il est plié, coincé ou tordu.
- N'utilisez pas le coussin chauffant sous des couvertures ou des coussins.
- Ne pas utiliser le coussin lorsqu'il est humide et uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain par ex.).
- Pendant l'utilisation du coussin, le boîtier de commande ne doit pas être posé sur ou dessous le coussin chauffant.
- Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, mais placez le coussin sur la partie du corps souhaitée.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance. Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant, conservez-le toujours éteint et retirez le connecteur de la prise de courant. N'utilisez en aucun cas une minuterie.
- Ne vous endormez pas lorsque le coussin chauffant est allumé et que le connecteur se trouve dans la prise de courant.
- Observez impérativement les consignes de sécurité car une utilisation prolongée avec des températures trop élevées peut entraîner des brûlures. Contrôlez régulièrement les parties de la peau situées sous le coussin chauffant afin d'éviter toute brûlure ou formation d'ampoules.
- Si vous trouvez le coussin désagréable ou douloureux à utiliser, interrompez immédiatement l'utilisation.

Entretien et nettoyage
- Vous n'êtes personnellement autorisé qu'à effectuer des tâches de nettoyage sur l'appareil. Pour éviter tout danger, ne le réparez jamais vous-même. Adressez-vous au service après-vente.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant de nettoyer l'appareil, éteignez toujours l'appareil et retirez le connecteur de la prise de courant. Ne plongez jamais l'unité de commande dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Laissez entièrement refroidir le coussin chauffant avant de le ranger. Maintenez-le au sec et protégé de la poussière jusqu'à la prochaine utilisation, dans l'idéal dans son emballage d'origine.
- Quand elle est rangée, ne posez pas d'objets sur la coussin chauffante afin d'éviter les pliures.
- En cas de dérangement, n'essayez pas de réparer vous même le coussin chauffant. Uniquement confier les réparation à des revendeurs agréés ou des techniciens qualifiés.
- Si le câble secteur est endommagé, il est possible de le remplacer par un câble de même type.

Appareil et éléments de commande
❶ Boîtier de commande avec interrupteur coulissant
❷ Témoin de fonctionnement
❸ Câble de raccordement avec fiche plate
❹ Coussin chauffant
❺ Raccordement enfichable

Éléments fournis
Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.
La fourniture comprend:
- 1 coussin chauffant **HP-40E / HP-46E** avec l'unité de commande SS02
- 1 mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

Application
Le coussin chauffant vous permet de chauffer et de détendre certaines parties de votre corps. Le coussin favorise la circulation du sang dans les zones musculaires rigides et améliore votre bien-être après une journée de stress. Le coussin chauffant atteint une température agréable quelques minutes seulement après l'avoir allumé; la température peut être réglée selon vos besoins particuliers.

Fonctionnement
Branchez le connecteur dans la prise de courant et allumez le coussin chauffant. Placez l'interrupteur du boîtier de commande ❶ dans la position souhaitée (**1**, **2** ou **3**). L'interrupteur émet avec un léger bruit en passant d'une position à une autre. Dès que l'appareil est éteint, le niveau apparaît dans le témoin de fonctionnement ❷. Plus le niveau est élevé, plus la température est élevée. Pour éteindre l'appareil, replacez l'interrupteur en position **0**. Lorsque le témoin de fonctionnement s'éteint, l'appareil est éteint.
Mettez le commutateur en position **1** ou **2** avant de vous endormir ou si vous souhaitez utiliser l'appareil en fonctionnement permanent. Au bout d'env. 90 minutes de fonctionnement constant, le coussin s'éteint automatiquement.
Débranchez la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous n'utilisez plus le coussin chauffant.

Positions de l'interrupteur
0 = le coussin chauffant est éteint, le témoin de fonctionnement est éteint
1 = niveau de chaleur le plus faible, le témoin de fonctionnement affiche « 1 »
Nous vous conseillons le niveau 1 pour une utilisation prolongée.
2 = niveau de chaleur intermédiaire, le témoin de fonctionnement affiche « 2 »
3 = niveau de chaleur le plus élevé, le témoin de fonctionnement affiche « 3 »

Arrêt automatique
Le coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il s'éteint au bout de 90 minutes d'utilisation, indépendamment du niveau de chaleur sélectionné. Replacez l'interrupteur jusqu'en position **0**. Si vous souhaitez de nouveau allumer le coussin chauffant, replacez l'interrupteur en position **0**, puis déplacez-le vers les niveaux de chaleur souhaités.

Nettoyage et entretien
- Avant de nettoyer le coussin, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- Le coussin chauffant dispose d'un câble amovible. Débranchez les raccords enfichables ❺ et retirez le câble du coussin chauffant.
- Vous pouvez laver le coussin chauffant à la main, en douceur. Le mieux est de placer le coussin chauffant dans une baignoire, avec de l'eau tiède et une lessive pour linge délicat et de l'essorer délicatement.
- Dépliez le coussin sur une surface plane et laissez-le sécher.
- Rincez le coussin chauffant plusieurs fois afin de retirer tous les restes de lessive.
- Rangez le coussin à plat sans rien poser dessus, dans un endroit propre et sec.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.

Élimination
Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.
Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: Coussin chauffant **ECOMED HP-40E / HP-46E**
Alimentation électrique	: 220-240 V~ 50 Hz
Puissance calorifique	: 100 Watt
Niveaux de chaleur	: 0 - 1 - 2 - 3
Extinction automatique	: après 90 minutes environ
Conditions d'utilisation	: uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d'emploi
Conditions de rangement	: à plat, propre et sec
Dimensions	: environ 40 x 30 cm **HP-40E** environ 61 x 39 cm **HP-46E**
Poids	: environ 360 g **HP-40E** environ 480 g **HP-46E**
Cordon d'alimentation	: environ longueur du2,30 m
Numéro d'article	: 23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
Numéro EAN	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 1 **HP-46E**

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation
En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.
Les conditions de garantie sont les suivantes:
1. Une garantie de deux ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **ECOMED**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
   b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
   d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

ECOMED
est une marque de la société MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

En cas de besoin de service après-vente, d'autres accessoires et pièces détachées merci de vous adresser à:

Opaya Group
8 rue Petit
92110 Clichy
Tel. +33 1 41472620
Fax: +33 1 47310888
eMail: contact@opayagroup.com
Internet: www.opayagroup.com

IT Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Informazioni sull'alimentazione di corrente
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che sia spento e che la tensione elettrica indicata sull'etichetta corrisponda a quella della presa di corrente.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'elemento di comando al riparo da fonti di calore, umidità o liquidi. Non afferrare mai la spina di rete con le mani bagnate o quando si è in acqua.
- Il termoforo può essere azionato solamente con la rispettiva unità di commutazione **SS02**.
- Non afferrare mai un apparecchio caduto in acqua.
- Estrarre immediatamente la spina di rete. Per disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione, estrarre sempre la spina di rete dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione!
- Non trascinare, tirare o girare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che presa e cavo di alimentazione siano facilmente accessibili, in modo da poter staccare velocemente la spina di alimentazione in caso di necessità. Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non sia di intralcio per il passaggio. Non deve essere piegato, serrato o attorcigliato.

Per persone con esigenze particolari
- L'apparecchio soddisfa le prescrizioni in materia di compatibilità elettromagnetica. Se siete portatori di pacemaker, il termoforo potrebbe interferire sul loro funzionamento. Prima di utilizzare questo apparecchio, consultate sempre il vostro medico e il produttore del vostro pacemaker.
- In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del termoforo.
- Non lasciate che il dispositivo venga utilizzato da bambini, portatori di handicap oppure da persone che stanno dormendo, nonché da persone sensibili al calore, che non sono in grado di reagire all'ipertermia.
- I bambini con meno di 3 anni non possono utilizzare questo dispositivo in quanto non sono in grado di reagire all'eccessivo calore.
- Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini con più di 3 anni, salvo che l'unità di commutazione sia preimpostata da un genitore o da una persona che si occupa dalla sorveglianza o che il bambino sia stato informato a sufficienza sul funzionamento dell'unità di commutazione.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- Non permettere mai ai bambini di giocare con i fogli di imballaggio a causa del rischio di soffocamento!
- Non posizionare il termoforo su parti del corpo gonfie, infiammate o ferite.
- Informare il proprio medico in caso di dolori muscolari o articolari prolungati.

Informazioni sul funzionamento dell'apparecchio
- Utilizzare il termoforo solo in base alle disposizioni di cui alle presenti istruzioni d'uso.
- Se l'apparecchio viene utilizzato per un uso diverso da quello previsto, la garanzia decade.
- Non utilizzare l'apparecchio per gli animali.
- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per uso ospedaliero.
- Il termoforo è soggetto a invecchiamento. Prima dell'utilizzo verificare accuratamente eventuali danni del termoforo, del cavo di alimentazione e dell'elemento di comando. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se quest'ultimo o il cavo di collegamento sono danneggiati, se l'apparecchio non funziona correttamente e se è caduto a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Tenere lontano l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità. L'apparecchio non deve essere utilizzato all'aperto.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente accanto a un termosifone o a un forno.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti e non infilare spilli.
- Il termoforo non deve essere utilizzato quando è piegato o schiacciato.
- Non utilizzare il termoforo sotto coperte o cuscini.
- Utilizzare il cuscino se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).
- L'elemento di comando non deve essere posto sopra o sotto il cuscino o coperto.
- Non mettersi sopra il termoforo, ma posizionare il cuscino sulla parte del corpo desiderata.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio. Spegnere sempre il termoforo ed estrarre la spina di rete dalla presa di corrente se non si utilizza l'apparecchio. Non utilizzare in alcun caso un orologio programmabile.
- Non addormentarsi con il termoforo acceso e con la spina di rete nella presa di corrente.
- Attenersi sempre alle avvertenze per la sicurezza poiché un impiego troppo lungo con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle. Controllare regolarmente le zone cutanee al di sotto del cuscino elettrico per evitare ustioni o formazioni di vesciche.
- Qualora l'applicazione risultasse fastidiosa o dolorosa, interrompere il trattamento.

Informazioni sulla manutenzione e la pulizia
- L'utilizzatore può solo effettuare interventi di pulizia sull'apparecchio. Per evitare rischi, non effettuare mai riparazioni personalmente. Rivolgersi al centro di assistenza.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo ed estrarre sempre la spina di rete. Non immergere mai l'unità di comando in acqua o in altri liquidi.
- Lasciare raffreddare completamente il termoforo prima di riporlo. Fino all'utilizzo successivo, conservarlo all'asciutto e lontano dalla polvere o meglio ancora nel suo imballaggio originale.
- Quando la termoforo è stata riposta, non collocare alcun oggetto su di essa per evitare che si possa danneggiare.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione del termoforo. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Sostituire un cavo di alimentazione danneggiato con uno dello stesso modello.

Apparecchio ed elementi per la regolazione
❶ Elemento di comando con interruttore a scorrimento
❷ Spia di controllo del funzionamento
❸ Cavo di collegamento con spina piatta
❹ Termoforo
❺ Collegamento a spina

Materiale in dotazione
Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.
Il materiale consegnato consta di:
- 1 Termoforo **HP-40E / HP-46E** con la unità di commutazione SS02
- 1 Manuale d'istruzioni per l'uso

In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

Applicazione
Il termoforo consente di riscaldare e distendere delicatamente regioni specifiche del corpo. L'applicazione stimola il flusso sanguigno nelle aree muscolari irrigidite e apporta benessere dopo una giornata stressante. Dopo pochi minuti dall'accensione, il termoforo raggiunge una temperatura gradevole che può essere impostata secondo le proprie esigenze.

Funzionamento
Inserire la spina di rete nella prese di corrente e accendere il termoforo. A tal fine, spingere l'interruttore dell'elemento di comando ❶ nella posizione 1, 2 o 3 desiderata.
L'interruttore scatta in qualsiasi posizione con un clic. Non appena l'apparecchio si è attivato, sulla spia di controllo del funzionamento ❷ viene visualizzato il livello di funzionamento. Maggiore è il livello di commutazione, più elevata sarà la temperatura. Per spegnere nuovamente l'apparecchio, spostare l'interruttore completamente indietro in posizione **0**. Quando la spia di controllo del funzionamento si spegne, l'apparecchio è disattivato.
Portare il commutatore sulla posizione **1** o **2** prima di addormentarsi o se si desidera utilizzare l'apparecchio nel funzionamento prolungato. Dopo ca. 90 minuti di funzionamento continuato, il cuscino si spegne automaticamente.
Se non si vuole più usare il termoforo, togliere la spina dalla presa.

Posizioni dell'interruttore
0 = il termoforo è spento, la spia di controllo del funzionamento è spenta.
1 = livello di calore minimo, la spia di controllo del funzionamento visualizza il livello 1.
Per il funzionamento continuo si raccomanda il livello 1.
2 = livello di calore medio, la spia di controllo del funzionamento indica "2".
3 = livello di calore massimo, la spia di controllo del funzionamento indica "3".

Spegnimento automatico
Il termoforo è dotato di un sistema di spegnimento automatico. L'apparecchio si spegne dopo 190 minuti di funzionamento, indipendentemente dal livello di calore impostato. Portare l'interruttore completamente indietro in posizione **0**. Per riaccendere il termoforo, spostare l'interruttore indietro in posizione **0** e poi nuovamente al livello di calore desiderato.

Pulizia e manutenzione
- Prima di procedere alla pulitura del cuscino, togliere la spina e lasciarlo raffreddare almeno dieci minuti.
- Il termoforo è provvisto di un cavo rimovibile. Staccare il collegamento a spina ❺ e rimuovere il cavo dal termoforo.
- È possibile lavare il termoforo delicatamente a mano. Immergere il termoforo nella vasca da bagno riempita con acqua tiepida e con un po' di detersivo delicato e premere lievemente.
- Per asciugare il cuscino, stenderlo su una superficie piana.
- Risciacquare più volte il termoforo finché non viene eliminata ogni traccia di detersivo.
- Conservare il termoforo riponendolo, disteso e senza sostegni supplementari, in un luogo pulito e asciutto.
- Impiegare di nuovo l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

Smaltimento
L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello	: **ECOMED** termoforo **HP-40E / HP-46E**
Alimentazione	: 220-240 V~ 50 Hz
Rendimento termico	: 100 Watt
Livelli di commutazione	: 0 - 1 - 2 - 3
Spegnimento automatico	: dopo ca. 90 min.
Condizioni di funzionamento	: utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso
Condizioni di stoccaggio	: disteso, pulito e asciutto
Dimensioni	: ca. 40 x 30 cm **HP-40E** ca. 61 x 39 cm **HP-46E**
Peso	: ca. 360 g **HP-40E** ca. 480 g **HP-46E**
Lunghezza cavo	: ca. 2,30 m
Numero di articolo	: 23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
Codice EAN	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

Condizioni di garanzia e di riparazione
In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:
1. I prodotti **ECOMED** hanno una garanzia di due anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non ha diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
   a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
   b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
   c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
   d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È attesi esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

ECOMED
è un marchio di MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

In caso assistenza e per accessori e parti di ricambio, rivolgersi a:

AF Italia srl
Via Monte Rosa, 28
20868 Concorezzo (MB)
Italy
Tel.: 039 - 8951381
eMail: Medisana@afitalia.it
Internet: www.afitalia.it

ecomed

HP-40E ES **HP-46E**

Almohadilla eléctrica

Almohadilla térmica cervical/lumbar

Instrucciones de manejo **Lea con cuidado!**

HP-40E PT **HP-46E**

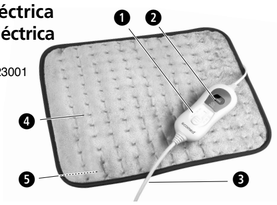
Almofadinha eléctrica

Almofada eléctrica cervical e de costas

Manual de instruções **Ler cuidadosamente!**

23001/23011 06/2014

ES Almohadilla eléctrica
PT Almofadinha eléctrica
HP-40E
Articolo 23001 Artigo 23001



TEXTILES VERTRAUEN
Geprüft auf Schadstoffe
nach Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

ES Almohadilla térmica cervical/lumbar
PT Almofada eléctrica cervical e de costas
HP-46E
Articolo 23011 Artigo 23011

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

¡No clave agujas en la almohadilla eléctrica!
Não insira agulhas na almofada de aquecimento!

¡No utilice la almohadilla eléctrica cuando está amontonada o plegada!
Não utilize a almofada de modo dobrado!

¡No adecuado para niños pequeños (de 0 a 3 años)!
Não adequado para bebés (0-3 anos)!

¡Utilice la almohadilla eléctrica sólo en recintos cerrados!
Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!

¡Lavar a máquina 30°!
Lavagem da máquina de 30°!

¡No use blanqueador!
No usar lexívia ou branqueador!

¡No seque la almohadilla eléctrica en la secadora!
A almofada de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!

¡No planche la almohadilla eléctrica!
A almofada de aquecimento não pode ser engomada!

¡No limpiar en seco!
Não limpe a almofada com agentes químicos!

Leyenda *Descrição dos símbolos*

IMPORTANTE IMPORTANTE
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

ADVERTENCIA AVISO
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENCIÓN ATENÇÃO
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Clase de protección II **Classe de protecção II**

Número de LOTE **Número de LOTE**

Fabricante **Fabricante**

ES Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

fuente de alimentación

- Antes de conectar el dispositivo a la red de suministro, asegúrese de que esté apagado y que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincida con la de su toma.
- Proteja el cable de alimentación y el elemento de mando contra el calor, la humedad y la entrada de líquidos. No toque nunca el enchufe con las manos húmedas o si usted se encuentra en el agua.
- Ponga únicamente en funcionamiento la almohadilla eléctrica con la unidad de mando **SS02** suministrada.
- No trate de agarrar un dispositivo que haya caído al agua. Desconecte de inmediato el enchufe de la red.
- Para desconectar el aparato de la red, tire siempre del enchufe macho extrayéndolo de la toma. ¡No tire nunca del cable de alimentación!
- No sujete, tire o gire el dispositivo mediante el cable de alimentación.
- Preste atención a que el enchufe y el cable de red estén bien accesibles para que el cable de alimentación pueda desenchufarse de forma rápida. Tienda el cable de red de forma que no pueda tropezarse con él. No debe doblarse, apresionarse ni torcerse.

personas con necesidades especiales

- El aparato cumple las normas de compatibilidad electromagnética. Si lleva un marcapasos, su funcionamiento podría verse afectado. Consulte siempre con su médico y con el fabricante del marcapasos antes de usar este aparato.
- Si tuviera dudas con respecto a la salud, consulte a su médico antes de utilizar la almohadilla eléctrica.
- No emplee el aparato con niños, personas dormidas o con alguna minusvalía, ni con personas que no sean sensibles al calor, que no puedan reaccionar ante un calor excesivo.
- Los niños menores de 3 años no podrán emplear este dispositivo, ya que no tienen la capacidad de reaccionar ante un calor excesivo.
- El aparato no la podrán emplear los niños de más de 3 años, a menos que uno de sus padres o un supervisor realice el ajuste de la unidad de conmutación o que el niño esté completamente familiarizado con el funcionamiento de la unidad de conmutación.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- No deje jugar nunca a los niños con los plásticos del embalaje, ¡existe el peligro de asfixia!
- No use la almohadilla eléctrica en partes del cuerpo que estén hinchadas, inflamadas o lesionadas.
- Si sintiera dolores musculares o de las articulaciones durante un período de tiempo prolongado, comuníqueselo a su médico.

funcionamiento del dispositivo

- Utilice la almohadilla eléctrica únicamente conforme al fin provisto por las instrucciones de uso.
- En caso de utilizarla para fines distintos, ya no será aplicable la garantía.
- No utilice el dispositivo para animales.
- El dispositivo está destinado únicamente para uso doméstico y no para uso industrial o en hospitales.
- La almohadilla eléctrica está sujeta a obsolescencia. Antes de cada uso, compruebe con cuidado que la almohadilla eléctrica, el cable de alimentación y el elemento de mando no presenten desperfectos. No debe utilizarse un dispositivo que esté defectuoso.
- No utilice el aparato si éste, el cable o el cable de conexión presentan daños visibles, si el aparato no funciona correctamente o si se ha caído al suelo o al agua. Para evitar riesgos, envíelo a reparar al servicio técnico.
- Proteja el dispositivo contra la lluvia y la humedad. No debe hacerse funcionar al aire libre.
- No ponga el dispositivo directamente al lado de un calefactor o un horno.
- Evite el contacto del dispositivo con objetos punzantes o afilados y no clave agujas en la almohadilla eléctrica.
- La almohadilla eléctrica no debe utilizarse cuando está plegada, doblada o amontonada.
- No utilice la almohadilla eléctrica debajo de mantas o almohadillas.
- No utilice la almohadilla eléctrica si está mojada. Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente en ambientes secos (no en el baño etc...).
- Durante el funcionamiento, el elemento de mando no debe colocarse sobre o debajo de la almohadilla eléctrica ni dejarse tapado.
- No debe sentarse sobre la almohadilla eléctrica, sino colocarla sobre la parte de su cuerpo que corresponda.
- No deje funcionar el dispositivo sin vigilancia. Mientras no utilice la almohadilla eléctrica, apáguela siempre y retire el enchufe de red de la toma de corriente. No utilice nunca un reloj programador.
- No se duerma mientras la almohadilla eléctrica esté encendida con el enchufe conectado a la toma de corriente.
- Observe sin falta las indicaciones de seguridad puesto que con la aplicación demasiado prolongada y en el modo más potente puede provocar quemaduras en la piel. Compruebe periódicamente la piel situada bajo la almodaha térmica para evitar quemaduras o la formación de ampollas.
- En caso de tener una sensación desagradable o sentir dolores durante el uso, deje de emplearla y acuda a su médico.

mantenimiento y limpieza

- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del dispositivo. Para evitar riesgos, no haga usted nunca por sí mismo las reparaciones. Diríjase al servicio técnico.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- Antes de limpiar el dispositivo, apáguelo siempre y retire el enchufe. No sumerja la unidad de manejo en agua ni en ningún otro líquido.
- Deje enfriar la almohadilla eléctrica completamente antes de plegarla y almacenarla. No la doble con fuerza. Guárdela en un lugar seco y protegido contra el polvo, lo ideal sería almacenarla en el embalaje original hasta utilizarla la próxima vez.
- Cuando la almohadilla eléctrica esté guardada, no coloque sobre ella ningún objeto para evitar pliegues.
- En caso de producirse un fallo en el funcionamiento no repare la almohadilla eléctrica Usted mismo. Deje llevar a cabo las reparaciones exclusivamente por comercios especializados autorizados o por una persona debidamente cualificada para ello.
- Un cable de red dañado puede sustituirse por otro del mismo modelo.

Dispositivo y elementos de control

❶ Elemento de mando con interruptor deslizante
❷ Indicador del control de funcionamiento
❸ Cable de conexión con enchufe plano
❹ Almohadilla eléctrica
❺ Enchufe de conexión

Suministro de serie

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.
El volumen de entrega comprende:
- 1 Almohadilla eléctrica **HP-40E / HP-46E** con la unidad de mando SS02
- 1 Manual de instrucciones

En caso de que aprecie daños ocasionados por el transporte al desempaquetar el aparato, póngase inmediatamente en contacto con su establecimiento especializado.

Aplicación

La almohadilla eléctrica le permite calentar y relajar suavemente determinadas regiones del cuerpo. Su aplicación estimula la circulación en las regiones musculares endurecidas y aumenta el bienestar después de un día fatigoso. Después de algunos minutos, la almohadilla eléctrica alcanza una temperatura agradable que puede ajustarse individualmente.

Funcionamiento

Conecte el enchufe a una toma de corriente y encienda la almohadilla eléctrica. Para ello, ponga el interruptor del elemento de mando ❶ en la posición deseada **1**, **2** o **3**. El interruptor encaja en cualquier posición con un "clic". En cuanto se encienda el aparato aparecerá el nivel de operación en el indicador del control de funcionamiento ❷. Cuanto más alto sea este nivel, más alta será la temperatura. Para apagar de nuevo el dispositivo, deslice el interruptor totalmente hacia la posición **0**. Si se apaga el indicador del control de funcionamiento, el aparato estará apagado.
Coloque el interruptor en la posición 1 o 2 antes de quedarse dormido o cuando desee utilizar el aparato en funcionamiento continuo. La almohadilla eléctrica se desconecta automáticamente tras aprox. 90 minutos de servicio.
Desenchufe la clavija de enchufe si no desea seguir utilizando la almohadilla eléctrica.

Posiciones del interruptor
0 = la almohadilla eléctrica está desconectada, el indicador del control de funcionamiento está apagado.
1 = nivel de calefacción más bajo, el indicador del control de funcionamiento muestra "1". Se recomienda el nivel 1 para el funcionamiento continuo.
2 = nivel de calefacción medio, el indicador del control de funcionamiento muestra "2".
3 = nivel de calefacción más alto, el indicador del control de funcionamiento muestra "3".

Desconexión automática
La almohadilla eléctrica dispone de una función de desconexión automática. Se desconecta después de 90 minutos de uso, independientemente del nivel de calefacción ajustado. Deslice el interruptor totalmente hacia la posición **0**. Para conectar de nuevo la almohadilla eléctrica, ponga el interruptor en la posición **0** y luego ajústelo de nuevo al nivel de calefacción deseado.

Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La almohadilla eléctrica está equipada con un cable extraíble. Desenchufe ❺ la almohadilla eléctrica y extraiga el cable de ella.
- Lave únicamente la almohadilla eléctrica a mano. La mejor forma es sumergiendo la almohadilla en una bañera con agua templada y un poco de detergente para ropa delicada y escurriéndola con cuidado.
- Para secar la almohadilla, déjela extendida sobre una superficie plana.
- Enjuague la almohadilla varias veces para eliminar los restos de detergente.
- Almacene la almohadilla eléctrica extendida horizontalmente sin soportes adicionales en un lugar limpio y seco.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que no esté totalmente seco.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de reco-gida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos técnicos

Denominación y modelo	: Almohadilla eléctrica **HP-40E/ HP-46E** de **ECOMED**
Alimentación eléctrica	: 220-240 V~ 50 Hz
Potencia de calentamiento	: 100 vatios
Posiciones del interruptor	: 0 - 1 - 2 - 3
Desconexión automática	: tras aprox. 90 min.
Condiciones de servicio	: utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo
Condiciones de almacenaje	: extendida, en un lugar seco y limpio
Medidad	: aprox. 40 x 30 cm **HP-40E** aprox. 61 x 39 cm **HP-46E**
Peso	: aprox. 360 g **HP-40E** aprox. 480 g **HP-46E**
Longitud del cable de red	: aprox. 2,30 m
Nº de articolo	: 23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
Código EAN	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:
1. Con relación a los productos de **ECOMED**, se ofrece una garantía por un período de dos años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
   a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

ECOMED
é un marchio di MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

In caso assistenza y para accesorios y piezas de repuesto, rivolgersi a:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argerni, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7
Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

PT Instruções de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que o aparelho esteja desligado e para que a tensão eléctrica indicada na etiqueta corresponda à da sua tomada.
- Mantenha o cabo de alimentação e o dispositivo de comando afastados de calor, humidade e líquidos. Nunca segure a ficha de rede com mãos molhadas ou se estiver com os pés dentro de água.
- A almofada de aquecimento só pode ser accionada com a unidade de comando **SS02** respectiva.
- Não segure num aparelho que caiu para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para separar o aparelho da rede eléctrica, retire sempre a ficha de rede da tomada. Nunca puxe pelo cabo de alimentação!
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho através do cabo de alimentação.
- Garantir que a tomada e o cabo de alimentação estão bem acessíveis, permitindo desligar rapidamente a ficha em caso de necessidade. Dispor o cabo de alimentação de modo a evitar tropeçamentos. Ele não pode ficar dobrado, esmagado ou torcido.

para pessoas especiais

- O aparelho satisfaz as normas de compatibilidade electromagnética. Caso seja portador de um estimulador cardíaco, pode haver interferência com o funcionamento do mesmo. É importante consultar o seu médico e o fabricante do estimulador cardíaco antes de utilizar o aparelho.
- Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de aquecimento.
- Não coloque o aparelho em crianças, pessoas com deficiência ou a dormir, assim como pessoas sensíveis ao calor, que não podem reagir a uma sensação de calor.
- As crianças menores de 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que não são capazes de reagir à sensação de calor.
- O aparelho não pode ser utilizada por crianças com uma idade superior a 3 anos, excepto se a unidade de comutação for assim préconfigurada por um progenitor ou um supervisor ou se a criança estiver instruída suficientemente relativamente a como operar a unidade de comutação de forma segura.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Nunca deixe as crianças brincarem com as películas da embalagem, existe perigo de asfixia!
- Não utilize a almofada de aquecimento em partes do corpo que apresentem inchaços, inflamações ou feridas.
- Se sentir dores nos músculos ou articulações durante um período mais prolongado, informe o seu médico.

antes da utilização do aparelho

- Utilize a almofada de aquecimento apenas de acordo com as prescrições no manual de instruções.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não utilize o aparelho em animais.
- O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para fins comerciais ou para a utilização em hospitais.
- A almofada de aquecimento está sujeita a desgaste. Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente a almofada de aquecimento, o cabo de alimentação e o dispositivo de comando em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se o mesmo ou o cabo de de ligação apresentar danos, se o aparelho não funcionar correcta mente ou se tiver caído no chão ou na água. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Mantenha o aparelho afastado da chuva e da humidade. O aparelho não pode ser utilizado ao ar livre.
- Nunca coloque o aparelho ao lado de um aquecimento ou um forno.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados e não insira agulhas.
- A almofada de aquecimento não pode ser utilizada quando está dobrada ou vincada.
- Não utilize a almofada de aquecimento por baixo de cobertores ou almofadas.
- Não utilize a almofada molhada e use-a só em locais secos (não a utilize, por exemplo, na casa de banho).
- O dispositivo de comando não pode ser colocado em cima ou por baixo da almofada de aquecimento durante o funcionamento.
- Não se sente sobre a almofada de aquecimento, coloque sim a almofada sobre a área do corpo pretendida.
- Não deixe o aparelho sem supervisão. Enquanto não estiver a utilizar a almofada de aquecimento, desligue-a sempre e retire a ficha de rede da tomada. Nunca utilize um temporizador.
- Não adormeça enquanto a almofada de aquecimento estiver ligada e a ficha de rede estiver inserida na tomada.
- Respeite obrigatoriamente as indicações de segurança, pois podem ocorrer queimaduras durante regulação muito alta e uma utilização demasiado prolongada. Verifique regularmente os locais de pele por baixo da almofada de aquecimento para evitar queimaduras ou a formação de bolhas de queimadura.
- Se sentir dores ou se a aplicação for desagradável, interrompa imediatamente o tratamento.

para a manutenção e limpeza

- O próprio apenas pode realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Para evitar perigos, o próprio nunca pode realizar uma reparação. Contacte o centro de assistência.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Antes de limpar o aparelho, desligue o mesmo e retire a ficha de rede da tomada. Nunca mergulhe a unidade de comando em água ou outros líquidos.
- Primeiro, deixe a almofada de aquecimento arrefecer totalmente, antes de a guardar. Guarde-o até à próxima utilização num local seco, sem pó, o ideal seria na embalagem original.
- Durante o armazenamento, não coloque objectos em cima do almofada eléctrica o para prevenir vincos.
- Em caso de avaria não intente reparar a almofada eléctrica. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- Um cabo de alimentação danificado pode ser substituído um por cabo do mesmo tipo.

Aparelho e elementos de comando

❶ Dispositivo de comando com interruptor deslizante
❷ Indicação de controlo do funcionamento
❸ Cabo de conexão com ficha plana
❹ Almofada de aquecimento
❺ Ficha de ligação

Material fornecido

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.
Do volume de fornecimento fazem parte:
- 1 Almofadinha eléctrica **HP-40E / HP-46E** com a unidade de comando SS02
- 1 Manual de instruções

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

Aplicação

Com a almofada de aquecimento poderá aquecer suavemente e relaxar determinadas zonas do corpo. A aplicação estimula o fluxo sanguíneo nas áreas musculares endurecidas proporcionando uma sensação de bem-estar depois de um dia cansativo. Poucos minutos depois de ser ligada, a almofada de aquecimento alcança uma temperatura agradável que pode ser regulada individualmente.

Operação

Insira a ficha de rede na tomada e ligue a almofada de aquecimento. Para isso, desloque o interruptor do dispositivo de comando ❶ para a posição pretendida **1**, **2** ou **3**. O interruptor engrena em cada posição do interruptor com um clique. Assim que o aparelho estiver ligado, é exibido o nível de comutação na indicação de controlo do funcionamento ❷. Quanto maior o nível de comutação, mais elevada a temperatura.
Para desligar o aparelho, volte a deslocar totalmente o interruptor para a posição **0**. O aparelho está desligado quando a indicação de controlo do funcionamento apagar.
Desloque o interruptor para a posição **1** ou **2** antes de adormecer ou se pretender utilizar o aparelho em funcionamento permanente. Após aproximadamente 90 minutos de funcionamento continuo a almofada desliga-se automaticamente.
Retire a ficha de rede da tomada quando não pretender utilizar mais a almofada de aquecimento.

Posições do interruptor
0 = a almofada de aquecimento está desligada, a indicação de controlo do funcionamento está apagada.
1 = nível de temperatura mais baixo, a indicação de controlo do funcionamento apresenta "1". Recomenda-se o nível 1 para o funcionamento permanente.
2 = nível de temperatura médio, a indicação de controlo do funcionamento apresenta "2".
3 = nível de temperatura mais alto, a indicação de controlo do funcionamento apresenta "3".

Desactivação automática
A almofada de aquecimento está equipada com uma desactivação automática. Ela desliga-se após 90 minutos de funcionamento, independentemente do nível de aquecimento ajustado. Volte a deslocar totalmente o interruptor para a posição **0**. Para voltar a ligar a almofada de aquecimento, volte a deslocar o interruptor para a posição **0** e, depois, desloque-o para o nível de aquecimento pretendido.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar a almofada retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelos menos durante dez minutos.
- A almofada de aquecimento está equipada com um cabo amovível. Desligue o conector ❺ e remova o cabo da almofada de aquecimento.
- A almofada de aquecimento pode ser cuidadosamente lavada à mão. Obtém o melhor resultado se colocar a almofada de aquecimento numa banheira com água morna e um pouco de detergente suave e aperte-a cuidadosamente.
- Deixar a almofada secar aberta e em superfície plana.
- Passe a almofada várias por água para remover todos os excessos de detergente.
- Guarde a almofada estiçada num local limpo e seco.
- Utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.

Indicações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.
Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Denominação e modelo	: Almofadinha eléctrica **HP-40E / HP-46E ECOMED**
Alimentação de corrente	: 220-240 V~ 50 Hz
Potência de aquec.	: 100 Watt
Níveis de comutação	: 0 - 1 - 2 - 3
Desligam. automático	: após aprox. 90 minutos
Condições funcionamento	: utilizar só em locais secos conforme manual de instruções
Condições armazenamento	: esticada, limpa e seca
Dimensões	: aprox. 40 x 30 cm **HP-40E** aprox. 61 x 39 cm **HP-46E**
Peso	: aprox. 360 g **HP-40E** aprox. 480 g **HP-46E**
Comprimento cabo	: aprox. 2,30 m
Número de artigo	: 23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
Número EAN	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:
1. Aos produtos **ECOMED** concedemos uma garantia de dois anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

ECOMED
é uma marca da MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Em caso de assistência, acessórios e peças de substituição por favor, contacte:

GRUPO RP
Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial
4435-678 Baguim do Monte
Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64
Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15
eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt
Internet: www.medisana.pt

ecomed

HP-40E NL **HP-46E**
Warmtekussen — Warmtekussen voor rug en nek

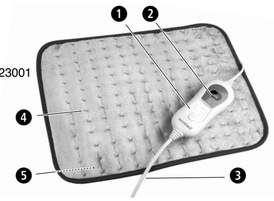
Gebruiksaanwijzing **A.u.b. zorgvuldig lezen!**

HP-40E FI **HP-46E**
Lämpötyyny — Lämpötyyny niskalle/selälle

Käyttöohje **Lue huolellisesti läpi!**

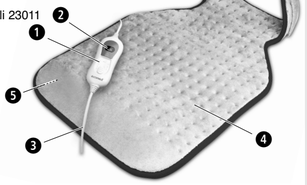
23001/23011 06/2014

NL **Warmtekussen**
FI **Lämpötyyny**
HP-40E
Artikel 23001 Artikkeli 23001



TEXTILES VERTRAUEN
Geprüft auf Schadstoffe
nach Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

NL **Warmtekussen voor rug en nek**
FI **Lämpötyyny niskalle/selälle**
HP-46E
Artikel 23011 Artikkeli 23011



CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

Steek geen naalden in het warmtekussen!
Lämpötyynyyn ei saa pistellä neuloja!

Gebruikt het warmtekussen niet in elkaar gedrukt of gevouwen!
Lämpötyynyä ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!

Niet geschikt voor kleine kinderen (0-3 jaar)!
Ei sovi pienille lapsille (0–3 vuotta)!

Gebruik het warmtekussen alleen in gesloten ruimtes!
Käytä lämpötyynyä ainoastaan suljetuissa tiloissa!

30 ° In de wasmachine wassen!
30 ° Konepesu!

Gebruik geen bleekmiddelen!
Valkaisu kielletty!

Het warmtekussen mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!
Lämpötyynyä ei saa kuivata kuivausrummussa!

Het warmtekussen mag niet gestreken worden!
Lämpötyynyä ei saa silittää!

Niet chemisch reinigen!
Ei kemiallista puhdistusta!

Verklaring van de symbolen *Kuvan selitys*

BELANGRIJK TÄRKEÄÄ
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

WAARSCHUWING VAROITUS
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

OPGELET HUOMIO
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

AANWIJZING OHJE
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Beschermingsklasse II **Kotelointiluokka II**

LOT-nummer **LOT-numero**

Producent **Laatija**

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verdergebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

over de stroomvoorziening

- Voordat u het apparaat aansluit, let er dan op dat het apparaat uitgeschakeld is en dat de op het etiket aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning van uw stopcontact.
- Hou het aansluitsnoer en het bedieningskastje buiten het bereik van grote hitte, vochtigheid of vloeistoffen. Raak de stekker nooit met natte handen aan of wanneer u met uw voeten in het water staat.
- Het verwarmingskussen mag alleen met de bijbehorende schakeleenheid **SS02** gebruikt worden.
- Raak nooit een apparaat aan dat in het water gevallen is. Trek in dit geval meteen de stekker uit het stopcontact.
- Om het apparaat los te koppelen van het elektriciteitsnet, moet u altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Trekt u nooit aan de aansluitkabel!
- Draag, trek of verdraai het apparaat niet met behulp van het aansluitsnoer.
- Zorg ervoor dat stopcontact en netkabel goed toegankelijk zijn opdat u evt. snel de stekker uit het stopcontact kunt trekken. Leg de netkabel zodanig dat u er niet over kunt struikelen. Het snoer mag niet geknikt, ingeklemd of verdraaid worden.

voor bijzondere personen

- Het toestel voldoet aan de voorschriften van de elektromagnetische compatibiliteit. Als u een pacemaker draagt, kan de werking ervan gestoord worden. Vraag in elk geval om advies bij uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voor het gebruik van dit toestel.
- Mocht u om gezondheidsredenen twijfels koesteren over het gebruik van het verwarmingskussen, overleg dan eerst met uw arts voordat u het apparaat gebruikt.
- Gebruik het toestel niet bij kinderen, gehandicpate of slapende personen, noch bij mensen die niet kunnen reageren in geval van hyperthermie.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat zijn niet in staat zijn op hyperthermie te reageren.
- Het toestel mag niet door kinderen ouder dan 3 jaar worden gebruikt, tenzij de schakeleenheid door een ouder of een andere, toezicht houdende persoon vooraf werd ingesteld of wanneer het kind voldoende uitleg kreeg om de schakeleenheid veilig te gebruiken.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voorvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Laat kinderen ook niet met het verpakkingsmateriaal spelen. Dit kan leiden tot verstikking!
- Gebruik het verwarmingskussen niet op plaatsen van het lichaam die gezwollen, ontstoken of verwond zijn.
- In het geval u gedurende langere tijd last van spierpijn of gewrichtspijn heeft, meldt u dit dan aan uw dokter.

voor het gebruik van het toestel

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde gebruiksdoel en volgens de gebruiksaanwijzing.
- In alle andere gevallen vervalt de garantie.
- Gebruik het apparaat niet voor dieren.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik en niet bestemd voor demonstraties of voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het verwarmingskussen is onderhevig aan veroudering. Controleer het verwarmingskussen, het aansluitsnoer en het bedieningskastje voor het gebruik zorgvuldig op beschadigingen. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik genomen worden.
- Gebruik het toestel niet als er schade aan het toestel of de aansluitkabel zichtbaar is, als het toestel niet perfect functioneert en als het op de grond of in het water gevallen is. Om onnodige risico's te vermijden kunt u het apparaat het beste naar de klantendienst sturen.
- Vermijdt contact van het apparaat met vocht of regen. Het kussen mag niet buitenshuis gebruikt worden.
- Leg het apparaat niet in de directe nabijheid van een verwarming of een fornuis.
- Vermijdt dat het apparaat in contact komt met puntige of scherpe voorwerpen en steek er geen naalden in.
- Het verwarmingskussen mag niet gebruikt worden als het gevouwen, geplooid of in elkaar geschoven zit.
- Gebruik het verwarmingskussen niet onder dekens of hoofdkussens.
- Gebruik het kussen niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).
- Tijdens het gebruik mag het bedieningskastje niet op of onder het verwarmingskussen gelegd of afgedekt worden.
- Ga niet op het verwarmingskussen zitten, maar plaats het kussen op het gewenste lichaamsdeel.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht. Zolang het verwarmingskussen niet gebruikt wordt dient het te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. Gebruik in geen geval een schakelklok om het apparaat in en uit te laten schakelen.
- Ga niet slapen zolang het apparaat ingeschakeld is en de stekker nog in het stopcontact zit!
- Neem beslist de veiligheidsvoorschriften in acht, aangezien de huid kan verbranden bij lang gebruik en een hoge instelling. Controleer regelmatig de huid onder het kussen, om verbranding of de vorming van brandblaren te voorkomen.
- Als u het gebruik van het kussen als onaangenaam of pijnlijk ervaart, moet u onmiddellijk stoppen met de behandeling.

voor onderhoud en reiniging

- Aan het warmteonderbed mag uzelf slechts reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Om risico's te vermijden, moet u nooit zelf repareren. Wendt u zich in geval van storing tot de klantendienst.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Voordat u het apparaat gaat reinigen schakelt u het eerst uit en vervolgens trekt u altijd de stekker uit het stopcontact. Dompel de bedieningseenheid nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het verwarmingskussen eerst volledig afkoelen voordat u het opbergt. Bewaar het kussen daarna op een droge en stofvrije plaats tot u het weer nodig heeft, indien mogelijk in de originele verpakking.
- Leg geen voorwerpen op een opgeborgen warmtekussen om knikken te vermijden.
- Repareer het warmtekussen in het storingsgeval niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- Een beschadigde netkabel kan door een netkabel van hetzelfde type vervangen worden.

Toestel en bedieningselementen

❶ Bedieningskastje met schuifschakelaar
❷ Bedrijfscontrole-indicatie
❸ Aansluitingskabel met platte stekker
❹ Verwarmingskussen
❺ Steekverbinding

Omvang van de levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 Verwarmingskussen **HP-40E / HP-46E** met de schakeleenheid SS02
- 1 Gebruiksaanwijzing

Mocht u bij het uitpakken een transportschade vaststellen, verzoeken wij u onmiddellijk uw handelaar te contacteren.

Toepassing

Met behulp van het verwarmingskussen kunt u op gerichte wijze delen van het lichaam verwarmen en ontspannen.
Het gebruik van het verwarmingskussen bevordert de doorbloeding in verharde en stijf gevorden spiermassa en geeft een algeheel welzijn na een vermoeiende werkdag. Het verwarmingskussen geeft al na enkele minuten een aangename temperatuur af, die individueel naar behoefte ingesteld kan worden.

Gebruik

Steek de stekker in het stopcontact en schakel het verwarmingskussen in. Zet daarvoor de schakelaar van het bedieningskastje ❶ op stand **1**, **2** of **3**. De schakelaar geeft bij elke stand een duidelijk hoorbare klik. Zodra het toestel ingeschakeld is, verschijnt de schakelstand in de bedrijfscontroleindicatie ❷. Hoe hoger de schakelstand, hoe hoger de temperatuur wordt.
Om het apparaat uit te schakelen zet u de schakelaar terug in de **0** stand. Als de bedrijfscontrole-indicatie uitgaat, is het toestel uitgeschakeld.
Zet de schakelaar op de stand **1** of **2** voor u inslaapt of als u het toestel in het continubedrijf wilt gebruiken. Na ca. 90 minuten continubedrijf wordt het kussen automatisch uitgeschakeld.
Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u het warmtekussen niet meer gebruikt.

Schakelstanden
0 = het verwarmingskussen staat uit, de bedrijfscontrole-indicatie is uit.
1 = laagste warmtestand, de bedrijfscontrole-indicatie geeft "1" aan.
Deze stand wordt aanbevolen voor langdurig gebruik.
2 = middenstand, de bedrijfscontrole-indicatie geeft "2" aan.
3 = hoogste warmtestand, de bedrijfscontrole-indicatie geeft "3" aan.

Automatische uitschakeling
Het verwarmingskussen is voorzien van een automatische uitschakeling. Deze zorgt ervoor dat het apparaat, afhankelijk van de ingestelde warmtestand, zichzelf na 90 minuten automatisch uitschakelt. Zet de schakelaar helemaal terug op stand **0**. Om het verwarmingskussen opnieuw in te schakelen moet u de schakelaar eerst op de **0** stand zetten en vervolgens op de gewenste warmtestand.

Reiniging en onderhoud

- Koppel de netstekker los en laat het kussen minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- Het verwarmingskussen is met een afneembare kabel uitgerust. Maak de steekverbinding ❺ los en verwijder de kabel van het verwarmingskussen.
- Het verwarmingskussen mag u zacht met de hand reinigen. Het best legt u het verwarmingskussen in een badkuip met handwarm water en een beetje fijn wasmiddel en drukt u het zachtjes uit.
- Laat het kussen op een vlakke ondergrond drogen.
- Spoel het verwarmingskussen meerdere keren om alle wasmiddelresten te verwijderen.
- Bewaar het kussen ontvouwen, liggend en zonder additionele deklagen op een schone en droge plaats.
- Gebruik het toestel pas als het volledig droog is.

Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.
Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische specificaties

Naam en model	: **ECOMED** warmtekussen **HP-40E / HP-46E**
Netvoeding	: 220-240 V~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen	: 100 Watt
Schakelstanden	: 0 - 1 - 2 - 3
Automatische uitschakeltijd	: na ca. 90 min.
Bedrijfsvoorwaarden	: alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken
Opbergvoorwaarden	: ontvouwen, schoon en droog
Afmetingen	: ca. 40 x 30 cm **HP-40E** ca. 61 x 39 cm **HP-46E**
Gewicht	: ca. 360 g **HP-40E** ca. 480 g **HP-46E**
Lengte netsnoer	: ca. 2,30 m
Artikelnummer	: 23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
EAN Code	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

In het kader van permanente productverbeteringen zijn technische en vormgevende wijzigingen voorbehouden.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat op-sturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:
1. Voor de producten van **ECOMED** geldt een garantie-termijn van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

ECOMED
is een merk van MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Neem bij service, accessoires en onderdelen contact op met:

MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade
NEDERLAND
Tel.: 0031 / 45 547 0860
Fax : 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl
Internet: www.medisana.be/fr/nl

FI Turvallisuusohjeita

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

Virransyöttö

- Ennen kuin liität laitteen virransyöttöön huolehdi siitä, että laite on pois päältä ja että etiketissä mainittu sähköjännite vastaa pistorasiasi jännitettä.
- Pidä verkkojohto ja käyttölaite etäällä kuumuudesta, kosteudesta ja nesteistä. Älä koskaan kosketa verkkopistoketta märin käsin tai jos seisot vedessä.
- Lämpötyynyä saa käyttää vain siihen kuuluvalla kytkentäyksiköllä **SS02**.
- Älä tartu laitteeseen, joka on pudonnut veteen. Irrota verkkojohto välittömästi.
- Erota laite sähköverkosta irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta. Verkkojohdosta ei saa vetää!
- Laitetta ei saa kantaa, vetää tai kääntää verkkojohdosta.
- Pidä huolta siitä, että pistorasiaan ja verkkojohtoon pääsee helposti käsiksi, että voit tarvittaessa irrottaa pistokkeen nopeasti. Vedä verkkojohto siten, ettei siihen voi kompastua. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

Erityishenkilöt

- Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden määräykset. Jos sinulla on sydämentahdistin, voi sen toiminta häiriintyä. Kysy aina neuvoa lääkäriltäsi ja sydämentahdistimen valmistajalta, ennen kuin otat laitteen käyttöön.
- Jos sinulla on terveyteen liittyviä kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen lämpötyynyn käyttöä.
- Älä käytä laitetta lapsilla tai henkilöillä, jotka ovat vammautuneita, unessa tai henkilöillä, jotka eivät tunnista lämpötilan nousua, eivätkä näin ollen pysty reagoimaan liian korkeaan lämpötilaan.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta, sillä he eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Laitetta saa käyttää yli 3-vuotiailla lapsilla vain siinä tapauksessa, että lapsen vanhemmat tai lailliset huoltajat ovat säätäneet kytkentäyksikön asianmukaisesti tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka kytkentäyksikköä käytetään turvallisella tavalla.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Älä anna lasten leikkiä pakkauskalvoilla. Niistä aiheutuu tukehtumisvaara!
- Älä käytä lämpötyynyä turvonneissa, tulehtuneissa tai loukkaantuneissa vartalon kohdissa.
- Kerro lääkärillesi, jos sinulla on jatkuvaa kipua lihaksissa tai nivelissä.

Laitteen käyttö

- Käytä lämpötyynyä ainoastaan sen tarkoituksen mukaan käyttöohjetta noudattaen.
- Takuuvaatimukset raukeavat, jos laitetta käytetään väärin.
- Laitetta ei saa käyttää eläimille.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotona, sitä ei tule käyttää ammattitarkoituksiin tai sairaaloissa.
- Lämpötyyny kuuluu käytön myötä. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että lämpötyynyssä, verkkojohdossa ja käyttölaitteessa ei ole vaurioita. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, jos laite tai liitäntäjohto on vaurioitunut, jos laite ei toimi kunnolla, jos se pudonnut, tai jotain on tapahtunut veteen. Lähetä laite korjattavaksi huoltoliikkeelle välttääksesi vaaratilanteet.
- Pidä laite etäällä sateesta ja kosteudesta. Sitä ei saa käyttää ulkona.
- Laitetta ei saa asettaa lämmittimen tai uunin välittömään läheisyyteen.
- Vältä laitteen koskettamista piikkimäisillä tai teräville esineillä. Älä paina siihen neuloja.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää, jos se on taittunut tai puristuksissa.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla.
- Tyynyä ei saa käyttää märkänä, ja sitä saa käyttää vain kuivissa tiloissa (ei kylpyhuoneessa ja sen kaltaisissa tiloissa).
- Käyttölaitetta ei saa asettaa käytön aikana lämpötyynyn päälle tai alle, eikä sitä saa peittää.
- Älä asetu lämpötyynyn päälle, vaan aseta tyyny haluamallesi kohdalle vartalossasi.
- Älä jätä laitetta valvomatta. Sammuta laite ja vedä verkkopistoke pistorasiasta, jos et käytä lämpötyynyä. Ajastinkelloa ei saa käyttää.
- Älä nukahda, kun lämpötyyny on päällä ja verkkopistoke pistorasiassa.
- Ota aina turvallisuusohjeet huomioon, koska pitkäaikainen käyttö korkealla säädöllä voi aiheuttaa palovammoja iholle. Tarkasta lämpötyynyn alla olevat ihokohdat säännöllisesti välttääksesi palovammojen tai palorakkojen syntymisen.
- Jos käyttö tuntuu epämukavalta tai tunnet kipua, lopeta käyttö välittömästi.

Huolto ja puhdistus

- Saat itse ainoastaan puhdistaa laitteen. Vaarojen välttämiseksi älä koskaan tee itse korjaustöitä. Käänny palvelupisteen puoleen.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke seinästä ennen laitteen puhdistamista. Älä upota ohjausyksikköäkoskaan veteen tai muihin nesteisiin.
- Anna lämpötyynyn jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Säilytä se seuraavaan käyttöön asti puhtaassa ja kuivassa paikassa. Alkuperäispakkaus on ihanteellinen säilytyspaikka.
- Varastoinnin aikana lämpötyyny päälle ei saa asettaa esineitä, ettei siihen tule taitteita.
- Jos tyynyyn tulee jokin häiriö, älä yritä korjata sitä itse. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Vaurioituneen verkkojohdon voi vaihtaa toiseen samanlaiseen.

Laite ja käyttölaitteet

❶ Käyttölaite liukukytkimellä
❷ Käyttötoiminnon näyttö
❸ Liitäntäjohto lattapistokkeella
❹ Lämpötyyny
❺ Pistokeliitäntä

Toimituskokonaisuus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:
- 1 Lämpötyyny mukaan **HP-40E / HP-46E** lukien kytkentäyksikkö SS02
- 1 Käyttöohje

Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

Käyttötarkoitus

Lämpötyynyllä voit lämmittää ja rentouttaa vartalon tiettyjä osia lempeästi. Käytö edesauttaa verenkiertoa jäykistyneillä lihasalueilla ja tekee olon mukavaksi rankan päivän jälkeen. Muutama minuutti päällekytkemisen jälkeen lämpötyyny saavuttaa mukavan lämpötilan, jota voi säätää yksilöllisesti.

Käyttö

Työnnä verkkopistoke pistorasiaan ja kytke lämpötyyny päälle. Siirrä käyttölaitteen kytkin ❶ haluamaasi asentoon **1**, **2** tai **3**. Kuulet kytkimen lukkiutuvan kytkentäasentoon. Kun laite on kytketty päälle, tulee kytkentätaso näkyviin käyttötoiminnon näyttöön ❷. Mitä korkeampi kytkentätaso, sitä suurempi lämpötila.
Sammuta laite työntämällä kytkin kokonaan takaisin asentoon **0**. Kun käyttötoiminnon näyttö sammuu, on laite sammutettu.
Työnnä kytkin asentoon 1 tai 2 ennen nukahtamista tai jos haluat käyttää laitetta jatkuvasti. Noin 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tyynyn virta katkeaa automaattisesti.
Vedä pistoke pistorasiasta, kun et enää käytä lämpötyynyä.

Kytkinasennot
0 = lämpötyyny ei ole päällä, käyttötoiminnon näyttö ei ole päällä.
1 = alhaisin lämmitystaso, käyttötoiminnon näytöllä on "1". Tasoa 1 suositellaan jatkuvaan käyttöön.
2 = keskimmäinen lämmitystaso, käyttötoiminnon näytöllä on "2".
3 = suurin lämmitystaso, käyttötoiminnon näytöllä on "3".

Automaattinen poiskytkentä
Lämpötyynyssä on automaattinen poiskytkentä. Se kytkeytyy pois 90 minuutin kuluttua, valitusta lämpötilasta riippumatta. Työnnä kytkin kokonaan takaisin asentoon **0**. Kytkeäksesi lämpötyynyn uudelleen päälle, työnnä kytkin takaisin asentoon **0** ja sitten taas haluamallesi lämmitystasolle.

Puhdistus ja hoito

- Vedä ennen lämpötyynyn puhdistusta pistoke pistorasiasta ja anna tyynyn jäähtyä vähintään kymmenen minuuttia.
- Lämpötyynyssä on irrotettava johto. Irrota pistokeliitäntä ❺ ja irrota johto lämpötyynystä.
- Lämpötyynyn voit pestä varovasti käsin. Aseta mieluiten lämpötyyny kylyammeeseen, jossa on lämmintä vettä ja hienopesuainetta ja painele sitä varovasti.
- Anna tyynyn kuivua levällään tasaisella pinnalla.
- Huuhtele lämpötyynyä useaan kertaan, että kaikki pesuainejäänteet lähtevät.
- Säilytä tyynyä levitettynä, ilman mitään lisäalustaa, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kokonaan kuiva.

Hävittämisohjeita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjälikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: **ECOMED** lämpötyyny **HP-40E / HP-46E**
Sähköverkko	: 220-240 V~ 50 Hz
Lämmitysteho	: 100 wattia
Kytkentätasot	: 0 - 1 - 2 - 3
Autom. virrankatkaisu	: noin 90 min jälkeen
Käyttöedellytykset	: käytetään vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaan
Säilytysedellytykset	: levitettynä, puhtaana ja kuivana
Mitat	: noin 40 x 30 cm **HP-40E** noin 61 x 39 cm **HP-46E**
Paino	: noin 360 g **HP-40E** noin 480 g **HP-46E**
Verkkojohdon pituus	: noin 2,30 m
Tuotenumero	: 23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
EAN koodi	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.
Tälloin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:
1. **ECOMED**-tuotteissa on kahden vuoden takuu myyntipäivästä lähtien. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuntlia tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetuille rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jäättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

ECOMED
on MEDISANA AG:n tuotemerkki
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Huollon, lisävarusteet ja varaosat saat osoitteesta:

Home Appliance Brokers HAB Oy
Höyläämöntie 7 00380 Helsinki
SUOMI
Tel.: +358 / 207 / 30 00 90
Fax : +358 / 9 / 83 86 17 31
eMail: info@haboy.fi
Internet: www.haboy.fi

ecomed

HP-40E SE **HP-46E**
Värmedyna — Värmedyna för nacke och rygg

Bruksanvisning **Bitte sorgfältig lesen!**

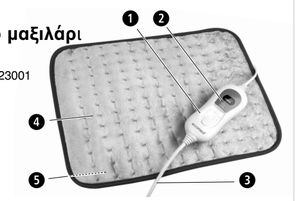
HP-40E GR **HP-46E**
Θερμαινόμενο μαξιλάρι — Θερμαινόμενο μαξιλάρι αυχένα και πλάτης

Οδηγίες χρήσης **Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!**

23001/23011 06/2014

SE **Värmedyna**
GR **Θερμαινόμενο μαξιλάρι**

HP-40E
Artikel 23001 Προϊόν 23001



TEXTILES VERTRAUEN
Geprüft auf Schadstoffe
nach Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

SE **Värmedyna för nacke och rygg**
GR **Θερμαινόμενο μαξιλάρι αυχένα και πλάτης**

HP-46E
Artikel 23011
Προϊόν 23011

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

Stick aldrig in nålar i värmekudden!
Μην τοποθετείτε βελόνες μέσα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι!

Använd inte värmekudden när den är ihopfälld eller ihopvikt!
Μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι όταν αυτό έχει συμπιεστεί ή όταν είναι διπλωμένο!

Inte lämplig för barn under 3 år!
Δεν ενδείκνυται για μικρά παιδιά (0-3 ετών)!

Värmekudden får endast användas i slutna utrymmen!
Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι μόνο μέσα σε κλειστούς χώρους!

30° Maskintvätt!
30° Μηχανή πλύνετε!

Inte blekmedel!
Χρησιμολοιείτε χλωρίνη δεν!

Värmekudden får inte torkas i torktumlare!
Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να το βάλετε μέσα σε στεγνωτήριο!

Värmekudden får inte strykas!
Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να σιδερωθεί!

Ej kemtvätt!
Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!

Teckenförklaring Επεξήγηση συμβόλων

VIKTIGT ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.
Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

VARNING ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador. Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

OBSERVERA ΠΡΟΣΟΧΗ
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

ANVISNING ΥΠΟΔΕΙΞΗ
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning. Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Skyddsklass III Κλάση προστασίας II

LOT LOT-nummer Αριθμός LOT

Tillverkare Παραγωγός

SE Säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Strömförsörjning
- Kontrollera att elspänningen som anges på dekalen stämmer överens med elspänningen på plats och att apparaten är avstängd innan den ansluts.
- Skydda nätkabeln och kontrollenheten mot värme, heta ytor, fukt och vätskor. Vidrör aldrig kontakten med våta händer, eller om du står med fötterna i vatten/på vått underlag.
- Värmedyna får endast användas tillsammans med den medföljande kontrollenheten **SS02**.
- Dra inte genast upp apparaten om den faller ned i vattnet. Dra först ut nätkontakten.
- Dra alltid ut nätkontakten ur eluttaget för att frånskilja apparaten från elnätet. Dra aldrig i kabeln!
- Bär, dra eller vrid inte apparaten genom att dra i kabeln.
- Se alltid till att ha eluttaget i närheten för att snabbt kunna dra ut kontakten om det skulle behövas. Lägg nätkabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

Särskilda grupper
- Apparaten uppfyller kraven för elektromagnetisk kompatibilitet. Om du använder en pacemaker kan dess funktion störas. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder apparaten.
- Rådgör med din läkare före användningen om du är osäker.
- Använd inte apparaten på barn eller på personer som är handikappade, som sover eller som är inte känsliga mot värme och därför inta kan reagera på överhettning.
- Barn som är yngre än 3 år får inte använda denna apparat, eftersom de inte har förmåga att reagera på värmeslag.
- Apparaten ska inte användas av små barn över 3 år, om inte styrenheten har anpassats på lämpligt sätt av barnets föräldrar eller vårdnadshavare eller om inte barnet har fått bra instruktion i att använda styrenheten korrekt.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Låt inte små barn leka med förpackningsfolien, kvävningrisk!
- Använd inte värmekudden på svullna, inflammerade eller skadade kroppsdelar.
- Kontakta läkare om du får långvarig smärta i muskler eller leder.

Om användningen
- Använd endast värmekudden för avsett ändamål och på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen.
- Garantin upphör att gälla om den används för andra ändamål än de som anges här.
- Apparaten får inte användas för djur.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för kommersiella eller medicinska ändamål i sjukhus el.dyl.
- Värmekudden åldras. Kontrollera värmekudden, kabeln och kontrollenheten med avseende på skador varje gång innan du använder den. Använd aldrig en defekt apparat.
- Använd inte apparaten om apparaten eller anslutningskabeln uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre, eller efter det att den ramlat ned på golvet eller i vattnet. Lämna in apparaten till ett serviceställe för reparation, reparera den inte själv - risk för skador.
- Skydda apparaten mor fukt och regn. Den får inte användas utomhus.
- Lägg aldrig ned apparaten direkt intill ett värmelement eller en ugn/kamin.
- Vidrör inte apparaten med spetsiga eller vassa föremål. Stick inte in nålar i den.
- Värmekudden får inte användas när den är ihopvikt eller ihopskjuten.
- Värmekudden får inte läggas under täcken eller kuddar.
- Använd aldrig kudden om den är våt och endast i torr miljö (inte i badrum o.dyl.)
- Kontrollenheten får inte läggas ned på eller under värmekudden under användningen.
- Sitt inte på värmekudden, lägg den på önskat ställe på kroppen.
- Låt inte apparaten ligga utan uppsikt. Stäng alltid av värmekudden och dra ut nätkontakten när den inte ska användas längre. Använd den aldrig som timer.
- Se till att du inte somnar när värmekudden är påslagen och nätkontakten är ansluten till eluttaget.
- Beakta säkerhetsanvisningarna; om värmekudden används för länge och/eller med för hög temperatur finns det risk för brännskador. Titta på hudområdet som täcks av värmekudden då och då så att det inte hinner bildas brännblåsor eller brännskador.
- Avbryt genast behandlingen om du upplever obehag eller smärta.

Underhåll och rengöring
- Du får endast rengöra apparaten själv. Reparera aldrig apparaten själv - risk för skador. Vänd dig till ett serviceställe.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten innan apparaten rengörs. Doppa aldrig ned kontrollenheten i vatten eller i annan vätska.
- Låt värmekudden svalna helt innan du lägger undan den. Förvara den på ett dammfritt och torrt ställe, helst i originalförpackningen.
- Lägg inga andra föremål på värmedyna, det får inte bildas skarpa veck på den.
- Reparera aldrig kudden själv vid funktionsstörningar. Reparationer får endast genoföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- En skadad nätkabel kan bytas ut mot en nätkabel av samma typ.

Apparaten och komponenter

❶ Kontrollenhet med skjutreglage
❷ Kontrollindikering
❸ Anslutningskabel med flatkontakt
❹ Värmekudde
❺ Stickkontakt

Leveransomfattning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:
- 1 Värmedyna **HP-40E / HP-46E** med den kontrollenheten SS02
- 1 Bruksanvisning

Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

Användning

Värmekudden kan användas för avslappning och uppvärmning. Värmekudden stimulerar blodcirkulationen i spända muskelområden och hjälper dig att slappna av efter en ansträngande dag. Redan efter ett par minuter när värmekudden en behaglig temperatur som kan ställas in individuellt.

Drift

Anslut nätkontakten till eluttaget och slå på värmekudden. Ställ reglaget på kontrollenheten ❶ på önskat läge, **1**, **2** eller **3**. Reglaget har en spärr så att det stannar kvar i inställt läge (det hörs ett klickande ljud). När apparaten är påslagen visas läget i kontrollindikeringen ❷. Ju högre läge desto högre temperatur.

Skjut tillbaka reglaget till läget **0** igen för att stänga av apparaten. När kontrollindikeringen slocknar är apparaten avstängd.

Skjut reglaget till läget **1** eller **2** innan du går och lägger dig, eller om du vill använda kudden under längre tid. Efter ca. 90 minuters kontinuerlig användning stängs kudden av automatiskt.

Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värmekudden och inte vill använda den längre.

Inställningslägen

0 = värmekudden är avstängd, kontrollindikeringen är av.
1 = lägsta värmenivån, kontrollindikeringen visar "1". Nivå 1 rekommenderas för lång användning.
2 = mellersta värmenivån, kontrollindikeringen visar "2".
3 = högsta värmenivån, kontrollindikeringen visar "3".

Automatisk avstängning

Värmekudden har en automatisk avstängningsfunktion. Den stängs automatiskt av efter 90 minuter, oberoende av vilken värmenivå som har ställts in. Skjut tillbaka reglaget till läget **0**. Slå på värmekudden igen: ställ först reglaget på läget **0** och sedan på önskad värmenivå.

Rengöring och vård

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmekudden har en löstagbar kabel. Dra ut kontakten ❺ och ta bort kabeln från värmekudden.
- Värmekudden kan handtvättas försiktigt. Det bästa sättet är att lägga ned värmekudden i ljummet vatten och lite tintvättmedel i badkaret. Tryck sedan försiktigt ut vattnet ur kudden.
- Lägg kudden på ett jämt underlag och låt den torka.
- Skölj värmekudden flera gånger så att det inte finns några tvättmedelsrester kvar.
- Förvara kudden på en ren och torr plats. Bred ut den liggande utan placera något föremål på den.
- Använd inte apparaten förrän den har torkat helt.

Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Tekniska data

Namn och modell	: **ECOMED** värmedyna **HP-40E / HP-46E**
Strömförsörjning	: 220-240 V~ 50 Hz
Värmeeffekt	: 100 Watt
Nivåer	: 0 - 1 - 2 - 3
Autom. avstängning	: efter ca 90 minuter
Användningsmiljö	: används endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen
Förvaringsmiljö	: utbredd, rent och torrt
Yttermått	: ca 40 x 30 cm **HP-40E** ca. 61 x 39 cm **HP-46E**
Vigt	: ca 360 g **HP-40E** ca 480 g **HP-46E**
Längd nätsladd	: ca 2,30 m
Artikelnummer	: 23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
EAN kod	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. **ECOMED** produkter har två års garanti fr.o.m. inköpsdatum Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden bevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
   a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

ECOMED
är ett märke från MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Ηλεκτρική τροφοδοσία
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα προσέξτε να είναι σβηστή και η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην ετικέτα να συμφωνεί με την τάση της πρίζας.
- Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το χειριστήριο μακριά από υψηλή θερμότητα, υγρασία και υγρά. Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια ή όταν βρίσκεστε/στέκεστε μέσα σε νερό.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι πρέπει να λειτουργεί μόνο μαζί με τον αντίστοιχο διακόπτη **SS02**.
- Μην πιάνετε τη συσκευή που έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το ρευματολήπτη.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα βγάλτε το φις από την πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος!
- Μην μεταφέρετε, μη τραβάτε και μη στρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο ρεύματος.
- Φροντίστε ώστε η πρίζα και το καλώδιο ρεύματος να είναι εύκολα προσιτά ώστε αν χρειαστεί να μπορέσετε γρήγορα να βγάλετε το φις από την πρίζα. Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς. Δεν επιτρέπεται να τσακίζεται, να μαγγώνεται ούτε και να συστρέφεται.

Για ιδιαίτερες ομάδες ατόμων
- Η συσκευή ανταποκρίνεται στις οδηγίες για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Αν φοράτε βηματοδότη, μπορεί να υπάρξουν προβλήματα με τη λειτουργία του. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή ρωτήστε οπωσδήποτε το γιατρό σας ή τον κατασκευαστή του βηματοδότη σας.
- Αν έχετε αμφιβολίες για θέματα υγείας, πριν χρησιμοποιήσετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παιδιά ή άτομα με αναπηρία, που κοιμούνται ή με αναισθησία στη θερμότητα, τα οποία κατά συνέπεια δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Παιδιά κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή, διότι δεν έχουν τη δυνατότητα αντίδρασης σε περίπτωση υπερθερμίας.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν η μονάδα ελέγχου έχει προσαρμοστεί ανάλογα από τους γονείς ή τους νόμιμους κηδεμόνες ή εκτός εάν στο παιδί έχει υποδειχθεί καλά πώς να χρησιμοποιήσει σωστά τη μονάδα ελέγχου.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι σε μέρη του σώματος που είναι πρισμένα, ερεθισμένα ή τραυματισμένα.
- Αν αισθάνεστε πόνους στους μυς ή στις αρθρώσεις για μεγάλο διάστημα, ενημερώστε το γιατρό σας.

Λειτουργία της συσκευής
- Χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαλιξάρι μόνο όπως προβλέπεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Η απαίτηση για εγγύηση καταργείται όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλο σκοπ από τον προβλεπόμενο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ζώα.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για χρήση σε νοσοκομεία!
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι φθείρεται με το χρόνο. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά το θερμαινόμενο μαξιλάρι, το καλώδιο ρεύματος και το χειριστήριο για ζημιές. Μια ελαττωματική συσκευή δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία.
- Να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπάρχουν ορατές ζημιές στη συσκευή ή στο καλώδιο ρεύματος, αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά και αν πέσει κάτω ή μέσα στο νερό. Για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι στείλτε τη συσκευή για επισκευή στα σημεία σέρβις.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από βροχή και υγρασία. Δεν επιτρέπεται να λειτουργεί στο ύπαιθρο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κατευθείαν δίπλα σε ένα θερμαντικό σώμα ή σε ένα φούρνο.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα και μη βάζετε μέσα του βελόνες.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται όταν είναι διπλωμένο ή τσαλακωμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι κάτω από κλινοσκεπάσματα ή μαξιλάρια.
- Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι βρεγμένο και χρησιμοποιήστε το μόνο σε στεγνούς χώρους (όχι στο λουτρό ή σε παρόμοιους χώρους).
- Το χειριστήριο κατά τη λειτουργία δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κάτω από το θερμαινόμενο μαξιλάρι.
- Μην κάθεστε πάνω στο θερμαινόμενο μαξιλάρι αλλά να τοποθετείτε το μαξιλάρι πάνω στο μέρος του σώματος που θέλετε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι, απενεργοποιείτε το και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε έναν χρονοδιακόπτη.
- Μην αποκοιμάστε όταν το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι ενεργοποιημένο και το φις συνδεμένο στην πρίζα.
- Προσέξτε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας διότι από παρατεταμένη χρήση με υψηλή ρύθμιση μπορούν να προκληθούν εγκαύματα στο δέρμα. Ελέγχετε τακτικά τα μέρη του δέρματος κάτω από το θερμαινόμενο μαξιλάρι ώστε να αποφευχθούν τα εγκαύματα και η δημιουργία φουσκάλας.
- Αν κατά τη χρήση αισθάνεστε δυσάρεστα ή πόνο, διακόψτε αμέσως την εφαρμογή.

Συντήρηση και καθαρισμός
- Εσείς οι ίδιοι επιτρέπεται να κάνετε μόνο εργασίες καθαρισμού στη συσκευή. Για να αποφύγετε οποιουσδήποτε κινδύνους μην κάνετε ποτέ μόνοι σας εργασίες επισκευής. Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, σβήνετέ την και αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας. Ποτέ μη βουτάτε το χειριστήριο μέσα σε νερό ή μέσα σε άλλα υγρά.
- Αφήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι να κρυώσει τελείως πριν το βάλετε στην ντουλάπα. Φυλάτε το μέχρι την επόμενη χρήση στεγνό και χωρίς σκόνη, καλύτερα μέσα στην αρχική του συσκευασία.
- Μην τοποθετείτε κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης τα άρθρα σχετικά με τη θέρμανση μαξιλάρι, για την αποφυγή λυγισμού.
- Μην επισκευάζετε μόνοι σας το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε περίπτωση βλάβης. Επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή ανάλογα εκπαιδευμένο κατάλληλο πρόσωπο.
- Αν το καλώδιο ρεύματος χαλάσει μπορεί να αντικατασταθεί με ένα καινούργιο του ίδιου τύπου.

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

❶ Χειριστήριο με διακόπτη
❷ Ένδειξη λειτουργίας
❸ Καλώδιο σύνδεσης με φις
❹ Θερμαινόμενο μαξιλάρι
❺ Βυσματική σύνδεση

Περιεχόμενα συσκευασίας

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.
Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:
- 1 θερμαινόμενο μαξιλάρι **HP-40E/HP-46E** με τον διακόπτη SS02
- 1 εγχειρίδιο χρήσης

Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής απ τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη αφελ μενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορ σας.

Χρήση

Με το θερμαινόμενο μαξιλάρι μπορείτε να θερμάνετε απαλά και να χαλαρώσετε συγκεκριμένα μέρη του σώματος. Η χρήση ενισχύει την κυκλοφορία του αίματος σε τμήματα ανλπραμένων μυών και το αίσθημα ευεξίας μετά από μία κουραστική ημέρα. Το θερμαινόμενο μαξιλάρι αποκτά λίγα λεπτά μετά την ενεργοποίηση μία ευχάριστη θερμοκρασία που ρυθμίζεται ξεχωριστά.

Λειτουργία

Συνδέστε το φις στην πρίζα και ενεργοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι. Για το σκοπό αυτό φέρτε το διακόπτη του χειριστρίου ❶ στη θέση που θέλετε **1**, **2** ή **3**. Ο διακόπτης ασφαλίζει σε κάθε θέση με ένα αντίστοιχο ήχο. Μόλις ενεργοποιήσετε τη συσκευή, εμφανίζεται η βαθμίδα ισχύος στην ένδειξη λειτουργίας ❷. Όσο πιο υψηλή είναι η βαθμίδα ισχύος, τόσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία.
Για να απενεργοποιήσετε πλλ τη συσκευή φέρτε το διακόπτη πίσω στη θέση **0**. Όταν η ένδειξη λειτουργίας σβήνει, η συσκευή απενεργοποιείται.
Πριν κοιμηθείτε ή αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία φέρτε το διακόπτη στη θέση **1** ή **2**. Μετά από περ. 90 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, το μαξιλάρι τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.
Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το ηλεκτρικό μαξιλάρι.

Θέσεις διακόπτη

0 = το μαξιλάρι είναι απενεργοποιημένο, η ένδειξη λειτουργίας είναι σβηστή.
1 = χαμηλή θερμοκρασία, η ένδειξη λειτουργίας δείχνει "1". Η βαθμίδα 1 συνιστάται για λειτουργία διαρκείας.
2 = μεσαία θερμοκρασία, η ένδειξη λειτουργίας δείχνει "2".
3 = υψηλή θερμοκρασία, η ένδειξη λειτουργίας δείχνει "3".

Αυτόματη απενεργοποίηση

Το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με αυτόματη απενεργοποίηση. Ανεξάρτητα από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, απενεργοποιείται μετά από 90 λεπτά λειτουργίας. Φέρτε το διακόπτη τελείως πίσω στη θέση **0**. Για να ενεργοποιήσετε και πάλι το μαξιλάρι φέρτε το διακόπτη πίσω στη θέση **0** και κατόπιν πλλι στη βαθμίδα θερμοκρασίας που θέλετε.

Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε το μαξιλάρι, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με αποσπώμενο καλώδιο. Αποσυνδέστε το βύσμα ❺ και αφαιρέστε το καλώδιο από το μαξιλάρι.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι μπορεί να πλένεται προσεκτικά στο χέρι. Βάλτε το μαξιλάρι μέσα σε μία μπανιέρα με χλιαρό νερό και λίγο ήπιο απορρυπαντικό και πιέστε το προσεκτικά.
- Αφήστε το μαξιλάρι τεντωμένο να στεγνώσει πάνω σε μία ίσια επιφάνεια.
- Σεπλύνετε το μαξιλάρι πολλές φορές ώστε να φύγει όλο το απορρυπαντικό.
- Αποθηκεύστε το μαξιλάρι ανοιχτό και ξαπλωτό χωρίς να τοποθετείτε κάτι πάνω του σε ένα καθαρό και στεγνό χώρο.
- Χρησιμοποιήστε πλλι το μαξιλάρι μόνον αφού στεγνώσει τελείως.

Οδηγίες για τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλάβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: Θερμαινόμενο μαξιλάρι **HP-40E/HP-46E ECOMED**
Πλεκτρική τροφοδοσία	: 220-240 V~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς	: 100 W
Βαθμίδες	: 0 - 1 - 2 - 3
Αυτόματη απενεργοπ.	: μετά από 90 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	: Χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης
Συνθήκες αποθήκευσης	: Σε ξαπλωτή θέση, καθαρά και στεγνά
Διαστάσεις	: περ. 40 x 30 cm **HP-40E** περ. 40 x 30 cm **HP-46E**
Βάρος	: περ. 360 g **HP-40E** περ. 480 g **HP-46E**
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 2,30 m
Αριθμός είδους	: 23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
Αριθμός EAN	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com

Εγγύηση και ροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Σε προϊόντα **ECOMED** παρέχεται εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
   α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
   β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
   γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σερβις.
   δ. φυσιολογικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

ECOMED
είναι μια μάρκα της MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ΓΕΡΜΑΝΙΑ

E-Mail: info@medisana.de
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Για σέρβις, πρόσθετα εξαρτήματα και ανταλλακτικά απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

MEDISANA Hellas L.t.d.
Χελμού 11 N. Ηράκλειο - T.K 14121
Αθήνα

Τηλ.: + 30 2102750932
Φαξ: + 30 2102750019
eMail: info@medisana.gr
Διαδίκτυο: www.medisana.gr

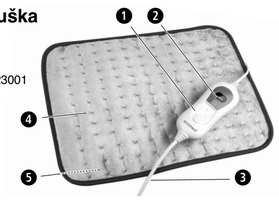
ecomed

HP-40E CZ **HP-46E**
Vyhřívací poduška
Zahřívací poduška na krk a záda
Návod k použití **Přečtěte si prosím pečlivě!**

HP-40E HU **HP-46E**
Melegítőpárna
Hát- és nyakmelegítő párna
Használati utasítás **Kérjük, gondosan olvassa el!**

23001/23011 06/2014

CZ Vyhřívací poduška
HU Melegítőpárna
HP-40E
Výrobku 23001 Cikk 23001



TEXTILES VERTRAUEN
Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

CZ Zahřívací poduška na krk a záda
HU Hát- és nyakmelegítő párna
HP-46E
Výrobku 23011 Cikk 23011

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

Nezastrkujte do zahřívací podušky žádné jehly!
Ne szúrjon bele tűt a melegítőpárnába!

Nepoužívejte zahřívací podušku slože nou nebo zasunutou do sebe!
Ne használja a melegítőpárnát összetolva vagy - hajtogatva!

Nevhodné pro malé děti (0-3 roky)!
Kisgyermekeknél (0-3 év között) nem alkalmazható!

Používejte vyhřívací podušku pouze v uzavřených místnostech!
A melegítőpárnát csak zárt térben használja!

30° Stroj prádlo!
30° -os mosodai gép!

Nepoužívejte bělicí přípravky!
Nem fehéríthető!

Zahřívací podušku nesmíte sušit v sušičce!
A melegítőpárnát nem szabad szárítógépben szárítani!

Zahřívací podušku nesmíte žehlit!
A melegítőpárnát nem szabad vasalni!

Nečistěte chemicky!
Ne alkalmazzon vegytisztítást!

Vysvětlivky symbolů *Jelmagyarázat*

DŮLEŽITÉ FONTOS
Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.
Ezeknek az utasításoknak afigyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

VAROVÁNÍ FIGYELMEZTETÉS
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket ei lehessen kerülni.

POZOR FIGYELEM
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.
Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

Krytí II **Védelmi osztály II**

LOT **Číslo šarže** **LOT szám**

Výrobce **Gyártó**

CZ Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Informace o napájení

- Dříve než připojíte přístroj k napájení zkontrolujte, zda je vypnutý a zda je elektrické napětí, které je uvedeno na etiketě, v souladu s elektrickým napětím ve vaší zásuvce.
- Chraňte přívodní kabel a ovladač před vysokými teplotami, vlhkostí nebo kapalinami. Zástrčky se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Vyhřívací podušku smíte používat pouze s příslušnou spínací jednotkou **SS02**.
- Nikdy se nedotýkejte přístroje, který spadl do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Přístroj odpojíte od elektrické sítě vytáhnutím síťové zástrčky ze zásuvky. Nikdy netahejte za přívodní kabel!
- Nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte přístroj za přívodní kabel.
- Pamatujte, že zásuvka a přívodní kabel musejí být snadno a rychle dostupné tak, aby bylo možné rychle odpojit zástrčku. Pokládejte přívodní kabel tak, aby nemohlo dojít k zakopnutí. Přívodní kabel nesmí být zalomený, přivřený ani přetočený.

Osoby se zvláštním dohledem

- Přístroj splňuje předpisy elektromagnetické kompatibility. Pokud používáte kardiostimulátor, může dojít k rušení jeho funkce. Použití tohoto přístroje vždy předem konzultujte s lékařem a výrobcem vašeho kardiostimulátoru.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití vyhřívací podušky vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jejím použití s lékařem.
- Zařízení nepoužívejte v případě dětí, postižených osob, spících lidí nebo lidí necitlivých na teplo, kteří tudíž nemohou reagovat na přehřátí.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Zařízení nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud rodiče nebo zákonní zástupci odpovídajícím způsobem neupraví ovládání a dětem není jasně vysvětleno, jak je správně používat.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem, především s fóliemi. Nebezpečí zadušení!
- Nepoužívejte vyhřívací podušku na těch částech těla, které jsou oteklé, zanícené nebo zraněné.
- Pokud pociťujete po delší dobu bolesti ve svalech nebo kloubech, informujte svého lékaře.

O použití přístroje

- Používejte vyhřívací podušku pouze v souladu s jejím určením tak, jak je uvedeno v návodu k použití.
- Při pozměnění účelu použití zaniká nárok na záruku.
- Nepoužívejte přístroj pro zvířata.
- Přístroj je určen pouze k domácímu použití, nikoli pro komerční využití nebo použití v nemocnicích.
- Vyhřívaná poduška postupně stárne. Před každým použitím vyhřívací podušky pozorně zkontrolujte, zda nedošlo k poškození přívodního kabelu a ovladače. Vadný výrobek nesmíte používat.
- Nepoužívejte přístroj v případě, že je přístroj nebo přívodní kabel viditelně poškozen, pokud přístroj nefunguje správně a pokud vám upadl na zem nebo spadl do vody. Aby nedošlo k ohrožení, odešlete přístroj na opravu do servisního střediska.
- Chraňte přístroj před deštěm a vlhkem. Přístroj nes-míte používat venku.
- Přístroj nikdy neodkládejte přímo vedle topení nebo kamen.
- Zabraňte kontaktu přístroje s ostrými nebo špičatými předměty a nezapichujte do něj jehly ani špendlíky.
- Vyhřívací podušku nesmíte používat v případě, že je složená, polámaná nebo pokrčená.
- Nepoužívejte vyhřívací podušku pod dekami nebo polštáři.
- Podušku nepoužívejte, pokud je mokrá. Podušku smíte používat pouze v suchém prostředí (ne v koupelně apod.).
- Ovladač během používání neodkládejte na nebo pod vyhřívací podušku, ani jej nezakrývejte.
- Na vyhřívací podušku nesedejte. Podušku přiložte na zahřívanou část těla.
- Nenechávejte výrobek bez dozoru. Pokud vyhřívací podušku nepoužíváte, vždy ji vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nikdy nepoužívejte spínací hodiny.
- Pokud je vyhřívací poduška zapnutá a zástrčka je připojená do zásuvky, nesmíte usnout.
- Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, příliš dlouhé použití na vysoký výkon může způsobit popáleniny. Pravidelně kontrolujte pokožku pod vyhřívací poduškou, aby nedošlo k popáleninám nebo vzniku puchýřů.
- Pokud vnímáte, že je použití výrobku nepříjemné nebo bolestivé, okamžitě přerušte jeho používání.

Technická údržba a čištění

- Vlastními silami smíte přístroj pouze čistit. Aby nedošlo k ohrožení, neopravujte přístroj vlastními silami. Obraťte se na specializovaný servis.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Dříve, než budete přístroj čistit, vždy jej odpojte od síťové zásuvky. Nikdy nenamáčejte ovládací jednotku do vody nebo jiných kapalin.
- Dříve, než vyhřívací podušku uložíte, nechejte ji vychladnout. Uschovejte výrobek do dalšího použití na suchém a neprašném místě, nejlépe v originálním obalu.
- Na uskladněný přístroj nepokládejte žádné další předměty.
- V případě poruchy nesmíte opravovat zahřívací podušku vlastními silami. Opravu smí provést pouze autorizovaný prodejce nebo příslušným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Poškozený přívodní kabel můžete vyměnit za přívodní kabel o stejné konstrukci.

Přístroj a ovládací prvky

❶ Ovladač s posuvným přepínačem
❷ Provozní kontrolka
❸ Přívodní kabel s plochou zástrčkou
❹ Vyhřívací poduška
❺ Konektor

Obsah dodávky

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:
- 1 Vyhřívací poduška **HP-40E / HP-46E** včetně spínací jednotka SS02
- 1 Návod k použití

Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé př epravou, kontaktujte ihned svého prodejce.

Použití

Vyhřívací poduška vám umožní cílené prohřátí a uvolnění konkrétní části těla. Použití podporuje prokrvení ztuhlého svalstva a příjemně uvolnění po namáhavém dni. Vyhřívací poduška dosáhne během několika minut po spuštění příjemnou teplotu, kterou můžete individuáně nastavit.

Provoz

Zastrčte zástrčku do zásuvky a zapněte vyhřívací podušku. Přepněte přepínač ovladače ❶ do požadované polohy **1**, **2** nebo **3**. Spínač se zajišťuje v každé poloze. Přitom je slyšet kliknutí. Jakmile je přístroj zapnutý, zobrazí se na provozní kontrolce ❷ zapnutý stupeň. Čím vyšší je zapnutý stupeň, tím vyšší je teplota.
Přístroj vypnete přesunutím spínače zcela zpět do polohy **0**. Jakmile provozní kontrolka zhasne, je přístroj vypnutý. Dříve, než usnete nebo v případě, že budete chtít používat výrobek delší dobu, přepněte přepínač do polohy **1** nebo **2**. Po asi 90 minutách trvalého používání se poduška automaticky vypne.
Pokud již nechcete zahřívací podušku dále používat, odpojte zástrčku ze zásuvky.

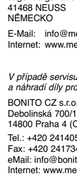
Polohy spínače
0 = vyhřívací poduška je vypnutá, provozní kontrolka nesvítí.
1 = nízký stupeň zahřívání, provozní kontrolka signalizuje "1".
Stupeň 1 doporučujeme použít pro trvalý provoz.
2 = střední stupeň zahřívání, provozní kontrolka signalizuje "2".
3 = nejvyšší stupeň zahřívání, provozní kontrolka signalizuje "3".

Automatické vypnutí
Vyhřívací poduška je vybavena automatickým vypnutím. Poduška se vypne, nezávisle na nastavením stupni, po 90 minutách provozu. Přepněte přepínač zcela zpět do polohy **0**. Vyhřívací podušku zapnete přesunutím přepínače zpět do polohy **0** a potom na požadovaný teplotní stupeň.

Čištění a péče

- Dříve, než budete podušku čistit, vytáhněte zástrčku a nechejte podušku minimálně deset minut vychladnout.
- Vyhřívací poduška je vybavena odnímatelným kabelem. Odpojte konektorovou ❺ přípojku a kabel od vyhřívací podušky.
- Vyhřívací podušku smíte opatrně ručně prát. Nejlepší je vložit podušku do vany s vlažnou vodou a trochou jemného pracího prášku a podušku opatrně promnout.
- Rozložte podušku na rovné podložce a nechejte ji vyschnout.
- Podušku několikrát vymáchejte v čisté vodě, abyste tak odstranili zbytky pracího prášku.
- Nechejte přístroj vychladnout. Skladujte podušku rozprostřenou naležato, nezatěženou dalšími předměty, na suchém a čistém místě.
- Přístroj znovu použijte teprve tehdy, až je zcela suchý.

Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.
Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Technické údaje

Název a model	: **ECOMED** Vyhřívací poduška **HP-40E / HP-46E**
Napájení	: 220-240 V~ 50 Hz
Topný výkon	: 100 Watt
Stupně	: 0 - 1 - 2 - 3
Automatické vypnutí	: po cca. 90 min.
Provozní podmínky	: používejte pouze v suchých místnostech v souladu s návodem k použití
Skladovací podmínky	: rozprostřené, čisté a suché
Rozměry	: cca. 40 x 30 cm **HP-40E** cca. 61 x 39 cm **HP-46E**
Hmotnost	: cca. 360 g **HP-40E** cca. 480 g **HP-46E**
Délka přívodního kabelu	: cca. 2,3 m
Č. výrobku	: 23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
Kód EAN	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.medisana.com

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a př iložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:
1. Na produkty **ECOMED** se vztahuje záruční lhůta dvou let od data nákupu. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani po přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
   a. veš keré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
   b. závady, které plynou z opravy nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
   c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
   d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

ECOMED
je značkou společnosti MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NĚMECKO

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

V případě servisu se s požadavky na příslušenství a náhradí dílů prosím obracejte na:

BONITO CZ s.r.o.
Debolinská 700/14
14800 Praha 4 (CZ)

Tel.: +420 241405618
Fax: +420 241734658
eMail: info@bonito.cz
Internet: www.medisanashop.cz

HU Biztonsági útmutatások

**A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót.
Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.**

Energiaellátás

- Mielőtt a készüléket az áramellátáshoz csatlakoztatná, ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva és hogy a címkén megadott elektromos feszültség a hálózatéval megegyező legyen.
- Tartsa távol a hálózati kábelt és a kezelőrészt hőtől, nedvességtől vagy folyadékoktól. Sose érintse meg a hálózati csatlakozót vizes kézzel vagy vízben állva.
- A melegítőpárnát csak a hozzá tartozó kapcsolóval szabad **SS02** használni.
- Ne nyúljon a vízbe esett készülék után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készülék elektromos hálózatról való leválasztásához mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. A csatlakozót soha ne a kábelnél fogva húzza!
- A készüléket ne hordozza, húzza vagy forgassa a hálózati kábelnél fogva.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóaljzat és a hálózati kábel könnyen megközelíthető legyen, hogy szükség esetén gyorsan ki tudja húzni a hálózati csatlakozót. A hálózati kábelt úgy fektesse le, hogy ne okozhasson botlásveszélyt. Védje a kábelt a megtöréstől, becsípődéstől vagy csavarodástól.

For special people

- A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőség követelményeinek. Ha szívritmus-szabályozót használ, akkor zavarhatja annak működését. A készülék használata előtt mindenesetre kérjen tanácsot orvosától és a szívritmus-szabályozó gyártójától.
- Ha egészségügyi jellegű kételyei vannak, a melegítőpárna használata előtt beszéljen orvosával.
- Ne használja a készüléket gyermekekhez, vagy fogyatékkal élőkhöz, alvó vagy hőérzetet nem érző emberekhez, akik emiatt nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- 3 év alatti gyermekeknek nem szabad használniuk ezt a készüléket, mivel ők képtelenek arra, hogy túlmelegedésre reagáljanak.
- A készüléket tilos használni 3 év feletti gyermekekhez, kivéve, ha a vezérlő-egységet a szülők vagy a törvényes képviselők megfelelően beállították, vagy ha a gyermeket megfelelően kioktatták a vezérlőegység helyes használatára.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktatva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Soha ne hagyja a gyermekeket a csomagolófóliákkal játszani, mert azok fulladásveszélyt okozhatnak!
- Ne használja a melegítőpárnát puffadt, gyulladt vagy sérült testtájékokon.
- Ha izmaiban vagy ízületeiben hosszabb ideig fájdalmat érezne, értesítse orvosát.

A készülék üzemeltetése

- A melegítőpárnát csak a használati útmutató szerinti rendeltetésnek megfelelően használja.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén a garancia megszűnik.
- Ne használja a készüléket állatok számára.
- A készülék csak otthoni használatra szolgál, szolgáltatóipari vagy kórházakban történő használatra nem alkalmas.
- A fűtőpárna idővel öregszik. Minden használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy a melegítőpárna, a hálózati kábel és a kezelőrész sérülésmentes-e. Hibás készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy a csatlakozó-kábelen sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul és ha vízbe esett vagy leesett. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra szervizbe.
- Védje a készüléket esőtől és nedvességtől. Ne használja a szabadban.
- Soha ne tegye a készüléket fűtés vagy kályha közvetlen közelébe.
- Kerülje a készülék hegyes vagy éles tárgyakkal történő érintkezését, és ne szúrjon bele tűket.
- A melegítőpárnát nem szabad használni, ha össze van hajtva, meg van törve vagy össze van gyűrve.
- Ne használja a melegítőpárnát lepedők vagy párnák alatt.
- A párnát nedvesen nem és csak száraz környezetben szabad használni (pl. fürdőszobában nem).
- A kezelőrészt a használat során nem szabad a melegítő-párnára vagy az alá tenni vagy letakarni.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem helyezze azt a kívánt testtájékra.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. Ha a melegítő-párnát nem használja, mindig kapcsolja ki, és húzza ki hálózati csatlakozódugóját a dugaszolóaljzatból. Semmilyen esetben sem használjon kapcsolóórát.
- Ne aludjon el, ha a melegítőpárna be van kapcsolva, és a hálózati csatlakozódugó be van dugva a csatlakozóaljzatba.
- Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági megjegyzéseket, mivel túl hosszú alkalmazás esetén - magas fokozatra kapcsolva - a készülék bőrégést okozhat. Az égések vagy égési hólyagok elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a melegítőpárna alatti bőrfelületeket.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, azonnal hagyja abba a kezelést.

Karbantartás és tisztítás

- Önnek a készüléket csak tisztítania szabad. A veszélyek elkerülése érdekében soha ne próbálkozzon a készülék önálló javításával. Forduljon a szervizhez.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A készüléket tisztítás előtt kapcsolja ki és húzza ki a hálózati csatlakozót. Soha ne merítse a kezelőegységet vízbe vagy más folyadékokba.
- Mielőtt a melegítőpárnát elrakná, hagyja teljesen kihűlni. Tárolja azt a következő használatig száraz és pormentes helyen — ideális esetben az eredeti csomagolásban.
- A tárolás során a megtörések elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a melegítőpárna.
- Hiba esetén ne próbálja meg önállóan megjavítani a melegítőpárnát. Javítást csak hivatalos szaküzletben vagy megfelelően képzett szakemberrel végeztessen.
- A sérült hálózati kábel azonos építési módú hálózati kábellel helyettesíthető.

A készülék és a kezelőelemek

❶ Kezelőrész tolókapcsolóval
❷ Üzemállapot-jelző
❸ Csatlakozókábel lapos hálózati csatlakozódugóval
❹ Melegítőpárna
❺ Összekötő kábel

Mi van a dobozban?

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagolóshoz tartozik:
- 1 Melegítőpárna **HP-40E/HP-46E** beleértve a kapcsoló SS02
- 1 Használati útmutató

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!

Használat

A melegítőpárnával a meghatározott testtájékokat gyengéden felmelegítheti és ellazíthatja. A használat előségét a megkeményedett izmok vérellátását, valamint jóleső érzést biztosít egy megerőltető nap után. A melegítőpárna a bekapcsolást követő néhány perc alatt - egyedileg beállítható - kellemes hőmérsékletet ér el.

Üzemeltetés

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlako-zóaljzatba, és kapcsolja be a melegítőpárnát. Ehhez tolja a kezelőrész ❶ kapcsolóját a kívánt helyzetbe **1**, **2** vagy **3**. A kapcsoló minden kapcsolási helyzetben hallható kattanással reteszelődik. Ha a készülék be van kapcsolva, akkor a megjelenik a kapcsolási fokozat az üzemállapot-jelzőn ❷. Minél nagyobb a kapcsolási fokozat, annál magasabb a hőmérséklet.
A készülék kikapcsolásához teljesen tolja vissza a kap-csolót **0** állásba. Ha az üzemállapot-jelző kialszik, akkor a készülék ki van kapcsolva.
Tolja a kapcsolót az **1**-es vagy a **2**-es állásba, mielőtt elaludna, ill. ha huzamosabb ideig kívánja használni a készüléket. Kb. 90 perces folyamatos használat után a párna automatikusan kikapcsol.
Ha a melegítőpárnát nem kívánja tovább használni, húzza ki hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.

Kapcsolóállások
0 = a melegítőpárna ki van kapcsolva, az üzemállapot-jelző nem világít.
1 = legalacsonyabb melegítési fokozat, az üzemállapot-jelzőn "1" látható. Az "1"-es fokozat a tartós használathoz javasolt.
2 = közepes melegítési fokozat, az üzemállapot-jelzőn "2" látható.
3 = legmagasabb melegítési fokozat, az üzemállapot-jelzőn "3" látható.

Automatikus kikapcsolás
A melegítőpárna automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. A beállított melegítési fokozattól függetlenül 90 perces üzemelés után magától kikapcsol. Tolja vissza teljesen a kapcsolót **0** állásba. A készülék ismételt bekapcsolásához tolja vissza teljesen a kapcsolót **0** állásba, majd újból a kívánt melegítési fokozatba.

Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítőpárna hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percig hagyja a készüléket lehűlni.
- A melegítőpárna levehető kábellel van felszerelve. Húzza ki a dugaszcsatlakozót ❷ és távolítsa el a kábelt a melegítőpárnából.
- A melegítőpárna kíméletesen, kézi mosással tisztít-ható. A legjobb megoldás, ha a melegítőpárnát kevés finom mosószert tartalmazó, kézmeleg vízzel töltött kádba helyezi, és finoman kinyomkodja.
- A párnát sima felületre kiterítve hagyja megszáradni.
- Többször is öblítse ki a melegítőpárnát, hogy a mosószermaradványokat hiánytalanul eltávolítsa.
- Hagyja kihűlni a készüléket. A párnát kiterítve, feltétve, más tárgyakat nem ráhelyezve tárolja tiszta és száraz helyen.
- A készüléket csak akkor használja újból, ha már teljesen megszáradt.

Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe.
Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedénél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!
Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

Műszaki adatok

Név és modell	: **ECOMED** melegítőpárna **HP-40E/HP-46E**
Energiaellátás	: 220-240 V~ 50 Hz
Fűtési teljesítmény	: 100 Watt
Kapcsolási fokozatok	: 0 - 1 - 2 - 3
Automata kikapcsolás	: kb. 90 perc után
Üzemi körülmények	: csak száraz szobában használja a használati útmutatónak megfelelően
Tárolási feltételek	: kiterítve, tisztán és szárazon
Méretek	: kb. 40 x 30 cm **HP-40E** kb. 61 x 39 cm **HP-46E**
Súly	: kb. 360 g **HP-40E** kb. 480 g **HP-46E**
A hálózati kábel hossza	: kb. 2,3 m
Cikkszám	: 23001 **HP-40E** / 23011 **HP-46E**
EAN kód	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

A használati utasítás aktuális változata a www.medisana.com internetoldalon található.

Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készü-léket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizo-nylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **ECOMED** termékeire a megvásárlás dátumától számított két éves garancia érvényes. A vásárlás dátumát garanciajegy esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
   a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
   b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
   c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
   d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

ECOMED
a MEDISANA AG márkája
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NÉMETORSZÁG

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Javításnál, tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatban az alábbi helyen érdeklődjön:

Promecom Kft.
Kunigunda street 60
1037 Budapest
phone: +36-1-453-7100
website: www.promecom.hu
email: info@promecom.hu

ecomed

HP-40E PL **HP-46E**

Poduszka rozgrzewająca

Poduszka rozgrzewająca na plecy i kark

Instrukcja obsługi **Przeczytaj uwa nie!**

HP-40E TR **HP-46E**

Elektrikli yastık

Elektrikli sırt ve boyun yastığı

Kullanım talimatı **Lütfen dikkatle okuyunuz!**

23001/23011 06/2014

PL **Poduszka rozgrzewająca**
TR **Elektrikli yastık**
HP-40E
Artykułu 23001 Ürün 23001

TEXTILES VERTRAUEN
Geprüft auf Schadstoffe
nach Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

PL **Poduszka rozgrzewająca na plecy i kark**
TR **Elektrikli sırt ve boyun yastığı**
HP-46E
Artykułu 23011 Ürün 23011

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

Nie wpinaj w poduszkę igieł!
Elektrikli yastığa toplu iğne batırmayın!

Nie używaj poduszki, gdy jest zgięta lub złożona!
Elektrikli yastığı katlanmış durumda kullanmayınız!

Nieodpowiedni dla małych dzieci (0-3 lata)!
Küçük çocuklar (0-3 yaşları arasında) için uygun değildir!

Używaj poduszki tylko w pomieszczone niach zamkniętych!
Elektrikli yastığı sadece kapalı mekanlarda kullanınız!znie!

Prać w pralce 30°!
30° Makinesi yıkama!

Nie wybielać!
Hiçbir çamaşır suyu kullanın!

Nie susz poduszki rozgrzewającej w suszarce!
Elektrikli yastık kurutma makinesinde kurutulmaz!

Nie prasuj poduszki rozgrzewającej!
Elektrikli yastık ütülenmez!

Nie czyść chemicznie!
Cihazı kuru temizlemeye vermeyiniz!

Objaśnienie symboli *Açıklama*

WAŻNE ÖNEMLI
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.
Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.

OSTRZEŻENIE DİKKAT
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.
Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.

UWAGA MÜHIM
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.
Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.

WSKAZÓWKA UYARI
Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.
Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

Klasa ochrony II **Koruma sınıfı II**

Numer LOT **LOT numarası**

Wytwórca **Fabrikatör**

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania.
Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.**

Zasilanie elektryczne

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na etykiecie odpowiada napięciu stosowanego gniazda wtykowego.
- Chroń przewód zasilający i pilot przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią lub cieczami. Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej mokrymi rękami lub gdy znajdujesz się w wodzie.
- Poduszkę rozgrzewającą można obsługiwać tylko za pomocą dołączonego przełącznika **SS02**.
- Nie wyjmuj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego, zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający!
- Nie obracaj, nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia za przewód zasilający.
- Proszę zapewnić łatwy dostęp do gniazda wtykowego i przewodu zasilającego, aby w razie potrzeby łatwo było wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Proszę ułożyć przewód zasilający tak, aby nie można się było o niego potknąć. Nie wolno go zginać, zakleszczać ani skręcać.

Ograniczenia w stosowaniu urządzenia przez niektóre osoby

- Urządzenie spełnia wymogi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej. Może ono zakłócać pracę rozrusznika serca. Osoby z rozrusznikiem serca powinny się więc skonsultować ze swoim lekarzem oraz producentem rozrusznika, zanim skorzystają z tego urządzenia.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem poduszki rozgrzewającej należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie używaj urządzenia na dzieciach ani na osobach niepełnosprawnych, w trakcie snu ani osobach niewrażliwych na ciepło i tym samym niemogących reagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat, o ile moduł sterujący nie został wyregulowany odpowiednio przez ich rodziców lub opiekunów prawnych lub o ile dziecko nie zostało odpowiednio poinstruowane, jak prawidłowo używać modułu sterującego.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Trzymaj z dala od dzieci folie opakowaniowe - niebezpieczeństwo uduszenia!
- Nie kładź poduszki rozgrzewającej na opuchnięte, zapalone lub zranione partie ciała.
- W razie długotrwałych bólów w mięśniach lub stawach skontaktuj się z lekarzem.

Stosowanie urządzenia

- Używaj poduszki rozgrzewającej tylko zgodnie z jej przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych.
- Nie używaj urządzenia na zwierzętach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych lub medycznych.
- Poduszka rozgrzewająca podlega zużyciu. Przed każdym użyciem sprawdź, czy poduszka rozgrzewająca, przewód zasilający i pilot nie są uszkodzone. Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli widoczne są jego uszkodzenia lub uszkodzenia przewodu przyłączeniowego, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo lub jeżeli spadło bądź wpadło do wody. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, prześlij uszkodzone urządzenie do punktu serwisowego w celu przeprowadzenia naprawy.
- Chroń urządzenie przed deszczem i wilgocią. Nie wolno używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie kładź urządzenia w pobliżu grzejników lub pieca.
- Unikaj kontaktu urządzenia ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami oraz nie wbijaj w nie igieł lub szpilek.
- Nie wolno używać poduszki rozgrzewającej, gdy jest złożona, zgięta lub zwinięta.
- Nie używaj urządzenia pod kołdrą lub kocem.
- Nie używaj wilgotnej poduszki i korzystaj z niej tylko w suchym otoczeniu (np. nie używaj w łazience itp.).
- Podczas stosowania nie wolno zakrywać pilota innymi przedmiotami ani kłaść go pod lub na włączoną poduszkę rozgrzewającą.
- Nie siadaj na poduszkę rozgrzewającą, lecz połóż ją na odpowiednią partię ciała.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonego urządzenia. Jeżeli poduszka rozgrzewająca nie jest używana, zawsze ją wyłącz i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Nie używaj żadnych programatorów czasowych.
- Nie zasypiaj, gdy poduszka rozgrzewająca jest włączona i wtyczka sieciowa jest podłączona do gniazda wtykowego.
- Koniecznie przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa, gdyż za długie stosowanie przy nadmiernej temperaturze może spowodować oparzenia skóry. Regularnie sprawdzaj skórę pod poduszką rozgrzewającą, aby uniknąć oparzenia i pęcherzy oparzeniowych.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.

Konserwacja i czyszczenie

- Samodzielnie możesz wykonywać jedynie czyszczenie urządzenia. Aby uniknąć zagrożeń, nigdy nie naprawiaj samodzielnie urządzenia. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie i zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową. Nigdy nie należy zanurzać modułu sterowania w wodzie ani innych cieczach.
- Przed złożeniem poczekaj, aż poduszka rozgrzewająca całkowicie przestygnie. Przechowuj poduszkę w suchym i niezakurzonym miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.
- Nie obciążaj przechowywanego urządzenia przez odkładanie na niego innych przedmiotów.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie poduszki rozgrzewającej. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- Uszkodzony przewód zasilający może zostać zastąpiony przez inny kabel zasilający tego samego typu.

Urządzenie i elementy obsługi

❶ Pilot z przełącznikiem suwakowym
❷ Kontrolka pracy
❸ Przewód przyłączeniowy z płaską wtyczką
❹ Poduszka rozgrzewająca
❺ Złącze wtykowe

Zakres dostawy

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzą:

- 1 poduszka rozgrzewająca **HP-40E / HP-46E** włączająpc przełącznik SS02
- 1 instrukcji obsługi

Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

Stosowanie

Poduszka rozgrzewająca służy do łagodnego rozgrzewania i relaksowania wybranych partii ciała. Stymuluje ona krążenie krwi w stwardniałych partiach mięśni i relaksuje organizm po uciążliwym dniu. Kilka minut po włączeniu poduszka rozgrzewająca uzyskuje przyjem-ną, indywidualnie regulowaną temperaturę.

Obsługa

Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i włącz poduszkę rozgrzewającą. Przesuń przełącznik suwakowy pilota ❶ w wymagane położenie **1**, **2** lub **3**.
W każdym położeniu przełącznik zatrzaskuje się słyszalnie. Po włączeniu urządzenia zapala się kontrolka pracy ❷, która informuje o stopniu podgrzewania. Im wyższy stopień podgrzewania, tym wyższa temperatura.
Aby wyłączyć urządzenie, przesuń przełącznik całkowicie do tyłu w położenie **0**. Jeżeli kontrolka pracy zgaśnie, urządzenie jest wyłączone.
Przed zaśnięciem lub jeżeli chcesz korzystać z urządzenia w trybie pracy ciągłej, przesuń przełącznik na pozycję **1** lub **2**. Po ok. 90 min. ciągłej pracy poduszka wyłącza się automatycznie.
Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli poduszka rozgrzewająca nie będzie już używana.

Pozycje przełącznika

0 = poduszka rozgrzewająca jest wyłączona,
kontrolka pracy jest zgaszona.
1 = najniższy stopień ciepła,
kontrolka pracy pokazuje „1".
Stopień 1 zaleca się dla trybu pracy ciągłej.
2 = średni stopień ciepła,
kontrolka pracy pokazuje „2".
3 = najwyższy stopień ciepła,
kontrolka pracy pokazuje „3".

Automatyczne wyłączanie

Poduszka rozgrzewająca jest wyposażona w automatyczny wyłącznik. Wyłącza się ona - niezależnie od ustawionego stopnia ciepła - po 90 minutach pracy. Przesuń przełącznik całkowicie do tyłu w położenie **0**. Aby ponownie włączyć poduszkę rozgrzewającą, najpierw przesuń przełącznik w położenie **0**, a następnie na żądany stopień ciepła.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem poduszki wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Poduszka rozgrzewająca jest wyposażona w zdejmowany przewód. Należy odłączyć łącze wtykowe ❺ i usunąć przewód z poduszki rozgrzewającej.
- Poduszka rozgrzewająca może być delikatnie czyszczona ręcznie. Najlepiej zanurz poduszkę rozgrzewającą w wannie z letnią wodą z dodatkiem łagodnego środka piorącego, a następnie lekko ją wyciśnij.
- Poduszkę należy suszyć po rozłożeniu na płaskiej powierzchni.
- Wypłucz kilkakrotnie poduszkę rozgrzewającą, aby usunąć resztki środka piorącego.
- Zostaw urządzenie do przestygnięcia. Przechowuj rozłożoną poduszkę bez dodatkowych wkładek w czystym i suchym miejscu.
- Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi.
Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model	: **ECOMED** poduszka rozgrzewająca **HP-40E/HP-46E**
Zasilanie	: 220-240 V~ 50 Hz
Moc grzewcza	: 100 Watt
Stopnie mocy	: 0 - 1 - 2 - 3
Automatyczne wyłączanie	: po ok. 90 min.
Warunki pracy	: tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi,
Warunki przechowywania	: w stanie roztoczonym, w czystym i suchym miejscu
Wymiary	: ok. 40 x 30 cm **HP-40E** ok. 61 x 39 cm **HP-46E**
Ciężar	: ok. 360 g **HP-40E** ok. 480 g **HP-46E**
Długość przewodu zasilającego	: ok. 2,3 m
Nr artykułu	: 23001 **HP-40E /** 23011 **HP-46E**
Kod EAN	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy zwrócić się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, trzeba podać rodzaj usterki i dołączyć kopię dowodu kupna.
Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty **ECOMED** udzielana jest 2-letnia gwarancja, począwszy od daty kupna / sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usług gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
   a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
   b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
   c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
   d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za poś rednie i bezpoś rednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

ECOMED
jest marką firmy MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NIEMCY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

W sprawach serwisowych oraz w przypadku zamawiania osprzętu i części zamiennych prosimy zwrócić się do:

Medisana Medical sp. z.o.o.
Lipowa 35 05520 Konstancin - Jeziorna (PL)

Tel.: +48 22 717 53 73 Fax: +48 22 757 69 91
e-mail: medisana@medisana-medical.pl
Internet: www.hommedical.com.pl

TR Güvenlik bilgileri

**Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın.
Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.**

Power supply

- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, kapalı olmasına ve etiketi üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Şebeke kablosunu ve kumanda cihazını, ısıdan, nemden veya sıvılardan koruyunuz. Şebeke fişine kesinlikle ıslak ellerle veya suya girdiğinizde dokunmayınız.
- Elektrikli yastık sadece kendisine ait açma-kapatma ünitesi **SS02** ile çalıştırılmalıdır.
- Suya düşen bir alete dokunmayınız. Derhal şebeke fişini çekiniz.
- Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için, daima şebeke fişini prizden çıkartın. Kesinlikle şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz!
- Cihazı şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin.
- Gerektiğinde fişi hızlı bir şekilde çekebilmeniz için, şebeke kablosuna kolayca erişme olanağı olmasına dikkat ediniz. Şebeke kablosunu ayağınıza dolaşmayacak bir şekilde seriniz. Kablo kıvrılmamalı, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

For special people

- Bu cihaz elektromanyetik uyumluluk koşullarını yerine getirmektedir. Bir kalp pili taşıyorsanız, çalışması etkilenebilir. Bu cihazı kullanmadan öce doktorunuza ve kalp pili üreticinize danışınız.
- Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, elektrikli yastığı kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Cihaz, çocuklar veya özürlü, uyku halinde olan ya da ısıya duyarsız olan ve bu nedenle aşırı ısınmaya tepki gösteremeyen kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- 3 yaşın altındaki çocuklar, aşırı ısınmaya reaksiyon gösterme kapasiteleri olmadığı için bu cihazı kullanmamalıdır.
- Kontrol ünitesi ebeveyn ya da kanuni temsilciler tarafından uygun şekilde ayarlanmadığı sürece ya da çocuk kontrol ünitesinin doğru şekilde nasıl kullanması gerektiğini bilmiyor ise cihaz, 3 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörik veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Çocukların ambalaj folyosu ile oynamasına izin vermeyin, boğulma tehlikesi mevcuttur!
- Elektrikli yastığı şişmiş, kızarmış veya yaralı vücut bölgelerinde kullanmayınız.
- Uzun süreden beri kas ve eklem ağrıları hissediyorsanız, doktorunuza haber verin.

Cihazın çalıştırılmasına dair

- Elektrikli yastığı sadece, kullanım kılavuzunda öngörüldüğü şekilde kullanınız.
- Amacının dışında kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçerli olmaz.
- Bu cihazı hayvanlarda kullanmayınız.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için öngörülmüştür, ticari amaçla veya hastanelerde kullanılmamalıdır.
- Elektrikli yastık belirli bir servis ömrüne sahiptir. Elektrikli yastıkta, şebeke kablosunda ve kumanda cihazında her kullanım öncesi dikkatle hasar kontrolü yapın. Hasarlı bir cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Bağlantı kablosunda veya cihazda gözle görünen hasarlar olan, kusursuz bir şekilde çalışmayan veya yere veya suya düşen cihazları kullanmayınız. Tehlike oluşmaması için cihazın onarımını servise yaptırınız.
- Cihazı yağmurdan ve ıslak yerlerden uzak tutunuz. Dış mekanlarda kullanılmamalıdır.
- Cihazı kesinlikle kaloriferin veya sobanın yanında bırakmayınız.
- Cihazın sivri veya kesici nesnelere temas etmesini önleyiniz ve içine iğne batırmayınız.
- Katlanmış, kıvrılmış veya iç içe geçmiş elektrikli yastıklar kullanılmamalıdır.
- Elektrikli yastığı yorgan veya yastık altında kullanmayınız.
- Yastığı sadece kuru ortamlarda ve kuru olarak kullanınız (banyoda vb. yerlerde değil).
- Çalışmakta olan elektrikli yastığın kumanda ünitesi yastığın üzerinde bırakılmamalı veya üzeri örtülmemelidir.
- Elektrikli yastığın üzerine oturmayın, yastığı istenen vücut bölgesine yerleştirin.
- Cihazı daima gözetim altında bulundurun. Elektrikli yastığı kullanmadığınız zamanlar daima kapatın ve şebeke fişini prizden çekin. Kesinlikle bir kronometre kullanmayın.
- Elektrikli yastık çalışırken ve şebeke fişi prize takılı iken uyumayın.
- Uzun süreli yüksek ayarda kullanım deride yanıklar oluşturabileceği için, emniyet talimatlarına mutlaka uyulmalıdır. Elektrikli yastığın altında kalan vücut bölümlerini daima kontrol edin ve böylece yanık veya yanık kabarcığı oluşmasını önleyin.
- Cihazın kullanımı sizi rahatsız ettiğinde veya ağrı duyduğunuzda, kullanıma derhal son veriniz.

Koruyucu Bakım ve Temizlemeye Dair

- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Tehlike oluşmaması için kesinlikle kendiniz onarmaya çalışmayınız. Yetkili servise başvurunuz.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Cihazı temizlemeden önce, kapatın ve daima şebeke fişini çıkartın. Kumanda ünitesini kesinlikle suya veya başka sıvılara batırmayın.
- Saklamadan önce tamamen kurumasını bekleyin. Bir sonraki kullanıma kadar kuru ve tozsuz bir yerde saklayın, en iyisi orijinal paketinde bırakın.
- Kullanılmayan elektrikli yastığı muhafaza ederken, buruşmaması için üzerinde herhangi bir nesne bırakmayın.
- Bir arıza durumunda elektrikli yastığı kendiniz tamir etmeyi denemeyiniz. Onarım sadece yetkili bir servise veya kalifiye bir kişiye yaptırılmalıdır.
- Hasar görmüş bir şebeke kablosu aynı tip bir şebeke kablosu ile değiştirilebilir.

Cihaz ve Kullanma Elemanları

❶ Sürgü anahtarlı kumanda ünitesi
❷ İşletme kontrol göstergesi
❸ Düz fişli bağlantı kablosu
❹ Elektrikli ısıtıcı
❺ Fiş bağlantısı

Teslimat Kapsamı

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.
Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 Elektrikli yastık **HP-40E/HP-46E** dahil olmak üzere açma-kapatma SS02
- 1 Adet Kullanım Kılavuzu

Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.

Kullanım

Elektrikli ısıtıcı ile vücudun istenen kısımlarını hafifçe ısıtıp kasları gevşetebilirsiniz. Bu uygulama sertleşmiş kas bölgelerindeki kan dolaşımını destekler ve yorucu bir günün sonunda rahatlık verir. Elektrikli ısıtıcı çalıştırıldıktan sonra birkaç dakika içinde rahatlık verici bir sıcaklığa erişir ve bu sıcaklık isteğe göre ayarlanabilir.

Çalıştırma

Şebeke fişini prize takın ve elektrikli ısıtıcıyı çalıştırın. Çalıştırmak için kumanda ünitesinin anahtarını ❶ istenen pozisyona **1**, **2** veya **3** getirin. Anahtarın yerine oturduğu bir tık sesi ile duyulur. Cihazı çalıştırdığınızda, işletme kontrol göstergesinde ❷ çalışma kademesi görünür. Çalıştırma kademesi ne kadar yüksek olursa, sıcaklık da o kadar yüksektir. Cihazı tekrar kapatmak için anahtarı tekrar **0** pozisyonuna geri getirin. İşletme kontrol göstergesi söndüğünde, cihaz kapanır.
Cihazı sürekli olarak çalıştırmak istiyorsanız, uyumadan vb. önce, şalteri **1** veya **2** konumuna getirin. Elektrikli yastık 90 dakika süreli kullanımdan sonra otomatik olarak kapanır. Elektrikli yastığı kullanmak istemediğiniz zamanlar şebeke fişini prizden çıkartın.

Anahtar pozisyonları

0 = elektrikli ısıtıcı kapalı,
işletme kontrol göstergesi kapalı.
1 = elektrikli ısıtıcı kapalı,
işletme kontrol göstergesinde "1" görünüyor.
Sürekli işletme için Seviye 1 öneriliir.
2 = orta sıcaklık seviyesi,
işletme kontrol göstergesinde "2" görünüyor.
3 = en yüksek sıcaklık seviyesi,
işletme kontrol göstergesinde "3" görünüyor.

Otomatik kapanma

Elektrikli ısıtıcı otomatik bir kapanma düzeni ile donatılmıştır. Ayarlanmış olan sıcaklık seviyesinden bağımsız olarak 90 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Anahtarı tamamen geriye doğru **0** pozisyonuna kadar sürün. Elektrikli ısıtıcıyı tekrar çalıştırmak için, anahtarı önce **0** pozisyonuna ve daha sonra da istenen sıcaklık seviyesine getirin.

Temizlik ve bakım

- Yastığı temizlemeden önce, şebeke fişini çekin ve en az on dakika soğumasını bekleyin.
- Elektrikli yastık çıkartılabilen bir kablo ile donatılmıştır. Fişini çıkartın ❸ ve kabloyu elektrikli yastıktan ayırın.
- Elektrikli yastık elle yıkanabilir. En iyisi elektrikli yastığı küvete yerleştirip ılık su veya hassas deterjan ile yıkayıp yumuşak bir şekilde sıkın.
- Yastığı düz bir yüzeye sererek kurutun.
- Deterjan artıklarını temizlemek için elektrikli yastığı birkaç kez durulayın.
- Yastığı açık olarak yatırın ve üzerine herhangi bir şey yerleştirmeden temiz ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı sadece tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.

Ayrıştırma ile İlgili bilgi

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.
Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

Teknik veriler

Adı ve modeli	: **ECOMED** elektrikli yastık **HP-40E/HP-46E**
Akım Beslemesi	: 220-240 V~ 50 Hz
Isıtma kapasitesi	: 100 Watt
Isınma seviyeleri	: 0 - 1 - 2 - 3
Otomatik kapanma	: yakl. 90 dak. sonra sadece kuru
Çalışma koşulları	: mekanlarda ve kullanım kılavuzuna göre kullanılmalıdır
Depolama koşulları	: açarak serilmiş, temiz ve kuru
Ölçüler	: yakl. 40 x 30 cm **HP-40E** yakl. 61 x 39 cm **HP-46E**
Ağırlık	: yakl. 360 g **HP-40E** yakl. 480 g **HP-46E**
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 2,3 m
Ürün numarası	: 23001 **HP-40E /** 23011 **HP-46E**
EAN-numarası	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. www.medisana.com

Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

1. **ECOMED** ürünlerinin, satış tarihinden itibaren iki yıllık garantisi vardır. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile ibbat edilmesi gerek-lidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler ga-ranti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
   a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
   b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilecek zararlar.
   c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
   d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

ECOMED
bir MEDISANA AG (A.Ş.) markasıdır.
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Servis hizmeti, aksesuar ve yedek parçalar için şuraya başvurunuz :

KALE ELEKTRONIK DIŞ TICARET A.Ş.
Bakırcılar ve Prinççiler Sanayi Sitesi
Menekşe Sok. No: 2 Beylikdüzü
İstanbul

Tel.: +90 212 693 02 02
eMail: info@medisanaturkiye.com.tr
Internet: www.medisanaturkiye.com.tr

ecomed

HP-40E RU **HP-46E**
Электрогрелка — Электрогрелка для спины и шеи

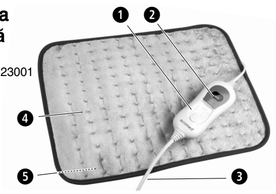
Инструкция Внимательно ознакомиться!

HP-40E RO **HP-46E**
Pernă încălzită — Pernă de încălzire pentru spate şi pentru ceafă

Instrucţiuni de utilizare Vă rugăm citiţi cu atenţie!

23001/23011 06/2014

RU **Электрогрелка**
RO **Pernă încălzită**
HP-40E
Артикул 23001 Articol 23001



TEXTILES VERTRAUEN
Geprüft auf Schadstoffe
nach Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

RU **Электрогрелка для спины и шеи**
RO **Pernă de încălzire pentru spate şi pentru ceafă**
HP-46E
Артикул 23011
Articol 23011

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100
SHHO 098460 TESTEX

Не втыкайте иголки в электрогрелку!
Nu introduceţi ace în perna încălzită!

Не пользуйтесь электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии!
Nu folosiţi perna încălzită în stare strânsă sau pliată!

Не предназначен для маленьких детей (до 3 лет)!
Nu este adecvat pentru copii mici (0-3 ani)!

Используйте электрическую грелку только в закрытых помещениях!
Utilizaţi perna încălzită numai în spaţii închise!!

30° Белье маши
30° Rufe maşină!

Никакие отбеливатели не используют!
Nu folosi inalbitor!

Запрещается сушить электрогрелку в сушильной машине!
Perna electrică nu are voie să fie uscată în uscător!

Запрещается гладить электрогрелку утюгом!
Perna electrică nu are voie să fie călcată!

Не подвергать химической чистке!
A nu se curăţa chimic!

Пояснение символов Explicaţii asupra simbolurilor

ВАЖНО IMPORTANT
Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.
Nerespectarea acestei instrucţiuni poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ AVERTIZARE
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.
Aceste indicaţii de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.

ВНИМАНИЕ ATENŢIE
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.
Aceste indicaţii trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.

УКАЗАНИЕ INDICAŢIE
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.
Aceste indicaţii oferă informaţii suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.

Класс электробезопасности II Clasa de protecţie III

LOT **Номер LOT Numărul de LOT**

Производитель Producatorul

RU Указания по безопасности

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Электропитание
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что он выключен и напряжение в розетке соответствует значению, указанному на этикетке.
- Предохраняйте сетевой кабель и блок управления от действия высоких температур, влаги или жидкостей. Категорически запрещается браться за сетевую вилку мокрыми руками или когда Вы стоите в воде.
- Грелку разрешается эксплуатировать только с соответствующим блоком переключателя **SS02**.
- Не прикасайтесь к прибору, если он упал в воду. Немедленно вытащите сетевую вилку из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети всегда вытаскивайте вилку из розетки. Ни в коем случае не тяните за сетевой кабель!
- Не используйте сетевой кабель, для того чтобы перенести, переместить или повернуть прибор.
- Следите за тем, чтобы розетка и сетевой кабель были легко доступными, чтобы в случае необходимости можно было быстро вытащить сетевую вилку. Прокладывайте сетевой кабель так, чтобы он не становился причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать его.

Для особых лиц
- Прибор соответствует требованиям к электромагнитной совместимости. Если Вы носите кардиостимулятор, то его работа может быть нарушена. Перед использованием этого прибора в любом случае проконсультируйтесь у врача и изготовителя кардиостимулятора.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием электрической грелки проконсультируйтесь с врачом.
- Не использовать устройство для воздействия на детей или людей с ограниченными возможностями, на спящих или нечувствительных к теплу, вследствие чего не смогут отреагировать на перегрев.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Данное устройство не должно использоваться детьми в возрасте менее 3 лет, кроме случаев, когда пульт управления настроен родителями или опекунами должным образом, либо ребенка проинструктировали, как правильно использовать данный пульт управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не разрешайте детям играть с упаковочной пленкой, есть опасность задохнуться!
- Не используйте электрическую грелку для обогрева отекших, воспаленных или поврежденных частей тела.
- Если Вы длительное время ощущаете боли в мышцах или суставах, сообщите об этом Вашему врачу.

Для использования прибора
- Используйте электрическую грелку только по ее назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Не используйте прибор для обогрева животных.
- Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого использования или использования в больницах.
- Грелка подвержена естественному старению. Перед каждым применением тщательно проверяйте электрическую грелку, сетевой кабель и блок управления на наличие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или соединительного кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Чтобы избежать опасных ситуаций, отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Не оставляйте прибор под дождем и в сырости. Прибором нельзя пользоваться на открытом воздухе.
- Не кладите прибор рядом с системой отопления или печкой.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами и не втыкайте в него иголки.
- Электрической грелкой нельзя пользоваться, если она сложена, согнута или смята.
- При использовании электрической грелки не кладите ее под одеяло или подушку.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).
- Блок управления при включенном приборе нельзя класть на или под электрическую грелку или накрывать.
- Не садитесь на электрическую грелку, а кладите ее на ту часть тела, которую Вы хотите согреть.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра. На то время, пока Вы не пользуетесь электрической грелкой, обязательно выключайте ее и вытаскивайте вилку из розетки. Ни в коем случае не используйте выключатель с часовым механизмом.
- Не засните при включенной электрической грелке, когда вилка находится в розетке.
- Обязательно выполняйте указания по технике безопасности, так как при слишком длительном использовании грелки, установленной на сильный нагрев, можно получить ожог кожи. Регулярно проверяйте участки кожи, находящиеся под электрической грелкой, чтобы избежать ожогов или образования ожоговых пузырей.
- Если во время пользования грелкой у Вас появились неприятные или болезненные ощущения, немедленно прекратите обогрев.

Уход и очистка
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. Во избежание опасностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Перед очисткой прибора выключите его и вытащите сетевую вилку из розетки. Не погружайте блок управления в воду или в другие жидкости.
- Прежде чем убрать электрическую грелку на хранение, дайте ей полностью охладиться. Храните грелку до следующего использования в сухом и защищенном от пыли месте, лучше всего в оригинальной упаковке.
- Во избежание перегибов и изломов не укладывайте какие-либо предметы на Электрогрелка во время его хранения.
- В случае неисправностей не ремонтируйте электрогрелку самостоятельно. Ремонт разрешается выполнять только авторизированным торговым организациям или квалифицированным специалистам.
- Поврежденный сетевой кабель может быть заменен кабелем такого же типа.

Прибор и органы управления
1. Блок управления с ползунковым переключателем
2. Индикатор контроля работы
3. Соединительный кабель с плоской вилкой
4. Электрогрелка
5. Штекерное соединение

Объем поставки
Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр. *В комплект входят:*
- 1 Электрогрелка **HP-40E/HP-46** с блоком переключателя SS02
- 1 инструкция по использованию

Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

Применение
При помощи электрической грелки Вы можете целенаправленно мягко обогревать и расслаблять определенные участки тела. Применение грелки стимулирует кровоснабжение затвердевших участков мышц и способствует хорошему самочувствию после напряженного дня. Всего через несколько минут после включения электрическая грелка нагревается до приятной температуры, которая может устанавливаться индивидуально.

Работа
Вставьте вилку в розетку и включите электрическую грелку. Для этого передвиньте переключатель блока управления **2** в требуемое положение **1**, **2** или **3**. Переключатель в каждом своем положении фиксируется со щелчком. После включения прибора на индикаторе контроля работы **2** появляется ступень переключения. Чем выше ступень переключения, тем больше температура. Чтобы снова выключить прибор, передвиньте переключатель назад до упора в положение **0**. Если индикатор контроля работы не горит, то прибор выключен. Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, то, прежде чем включить его, установите переключатель в положение **1** или **2**. Через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически отключается. Если Вы больше не предполагаете использовать грелку, вытащите вилку из розетки.

Положения переключателя
0 = электрическая грелка выключена, индикатор контроля работы выключен.
1 = самая низкая степень нагрева, на индикаторе контроля работы появляется «1». уровень 1 рекомендуется для длительного использования.
2 = средняя степень нагрева, на индикаторе контроля работы появляется «2».
3 = самая высокая степень нагрева, на индикаторе контроля работы появляется «3».

Автоматическое отключение
Электрическая грелка снабжена системой автоматического отключения. Грелка отключается через 90 минут после включения, независимо от установленной степени нагрева. Передвиньте переключатель в исходное положение **0**. Чтобы снова включить электрическую грелку, передвиньте переключатель назад в положение **0** и затем снова на желаемый уровень нагрева.

Чистка и уход
- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрогрелка оснащена съемным кабелем. Рассоедините штекерное соединение **5** и снимите кабель с электрогрелки.
- Электрогрелку разрешается подвергать бережной ручной стирке. Лучше всего уложить электрогрелку в ванну с теплой водой и небольшим количеством нейтрального моющего средства, а затем бережно выжать ее.
- Высушите грелку расправленной на ровной опоре.
- Несколько раз прополоските электрогрелку, чтобы удалить остатки моющего средства.
- Храните грелку в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.
- Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.

Указание по утилизации
Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель	: Электрогрелка **HP-40E/ HP-46 ECOMED**
Электропитание	: 220-240 В~ 50Гц
«Грелка» мощность	: 100 Ватт
Уровни переключения	: 0 - 1 - 2 - 3
Время автоматического отключения	: прибл. через 90 мин.
Условия эксплуатации	: Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению
Условия хранения	: Расправленная, в сухом и чистом месте
Размеры	: прибл. 40 x 30 см **HP-40E** прибл. 61 x 39 см **HP-46E**
Вес	: прибл. 360 г **HP-40E** прибл. 480 г **HP-46E**
Длинный сетевой кабель	: прибл. 2,3 м
Артикул 23011 **HP-46E**	: 23001 **HP-40E/**
Номер EAN	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта
В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек. На прибор распространяются следующие условия гарантии:
1. На изделия **ECOMED** предоставляется гарантия сроком два года с даты продажи. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
   - **а)** любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
   - **б)** ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в устройство прибора со стороны покупателя или третьих лиц
   - **в)** повреждения вследствие транспортировки от производи-теля к потребителю или при отправке в сервисный отдел
   - **г)** принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

ECOMED
является маркой компании MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS ГЕРМАНИЯ
E-Mail: info@medisana.de Интернет: www.medisana.de

По вопросам обслуживания, принадлежностей и запасных частей обращайтесь по адресу:

ООО МЕДИСАНА РУС
ул. Нагорная 20-1 117186 Москва, Россия
тел + 7 495 729 47 96

RO Indicaţii de securitate

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire care urmează, în special indicaţiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul şi păstraţi instrucţiunile de folosire pentru întrebuinţări ulterioare. Dacă încredinţaţi aparatul unui terţ, predaţi-i neapărat şi aceste instrucţiuni de folosire.

referitor la alimentarea electrică
- Înainte de a racorda aparatul la alimentarea electrică, verificaţi ca el să fie deconectat şi dacă tensiunea electrică indicată pe etichetă coincide cu cea a prizei dumneavoastră.
- Ţineţi cablul de reţea şi blocul de comandă la distanţă faţă de sursele de căldură, umiditate şi lichide. Nu atingeţi niciodată fişa de reţea cu mâinile ude sau dacă vă aflaţi în apă.
- Perna electrică poate fi folosită numai cu unitatea **SS02** de comutare.
- Nu încercaţi să prindeţi un aparat care a căzut în apă. Scoateţi imediat fişa de reţea din priză.
- Pentru a detaşa aparatul de la reţeaua electrică, trageţi întotdeauna fişa de reţea din priză. Nu trageţi niciodată de cablul de reţea!
- Nu transportaţi, nu trageţi şi nu rotiţi niciodată aparatul de cablul de reţea.
- Aveţi în vedere ca priza şi cablul de reţea să fie bine accesibile, pentru a putea scoate rapid fişa de reţea, dacă este cazul. Pozaţi cablul de reţea astfel încât acesta să nu prezinte pericol de împiedicare. Acesta nu are voie să fie îndoit, prins sau răsucit.

pentru categorii deosebite de persoane
- Aparatul îndeplineşte prescripţiile de compatibilitate electromagnetică. Dacă purtaţi un stimulator cardiac, funcţionarea acestuia poate fi perturbată. În toate cazurile de acest gen întrebaţi medicul dumneavoastră şi producătorul stimulatorului cardiac înainte de folosirea aparatului.
- Dacă aveţi dubii privitoare la sănătate, vă rugăm să discutaţi cu medicul dumneavoastră înaintea folosirii pernei încălzite.
- Nu utilizaţi aparatul la copii, persoane cu dizabilităţi sau persoane ce dorm cât şi la persoane sensibile la căldură, care nu pot reacţiona la o supraîncălzire.
- Copii cu o vârstă sub 3 ani nu au voie să folosească aparatul, deoarece nu au capacitatea de a reacţiona la supraîncălzire.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat de copii cu o vârstă mai mare decât 3 ani doar dacă, unitatea de comutare a fost reglată în prealabil de către un părinte sau o persoană de supraveghere sau dacă, minorul a fost instruit suficient, astfel încât să ştie cum să utilizeze sigur unitatea de comutare.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu o vârstă începând de la 8 ani şi mai mulţi cât şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experienţă şi cunoştinţe dacă, sunt supravegheaţi sau au fost instruiţi cu privire la utilizarea aparatului şi înţeleg pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Nu permiteţi copiilor să se joace cu foliile ambalajului; apare pericol de asfixiere!
- Nu folosiţi perna încălzită pe părţile corpului care au suferit umflături, iritaţii sau leziuni.
- Dacă simţiţi dureri musculare sau în articulaţii un timp mai lung, vă rugăm să informaţi medicul.

pentru funcţionarea aparatului
- Folosiţi perna încălzită numai în conformitate cu destinaţia sa, indicată în instrucţiunile de utilizare.
- În cazul utilizării în alte scopuri, dreptul de garanţie îşi pierde valabilitatea.
- Nu folosiţi aparatul pentru animale.
- Aparatul este destinat numai uzului casnic, nu şi scopurilor comerciale sau folosirii în spitale.
- Perna electrică este supusă fenomenului natural de învechire. Verificaţi cu atenţie, înainte de fiecare folosire, dacă perna încălzită, cablul de reţea şi blocul de comandă prezintă deteriorări. Un aparat defect nu are voie să fie pus în funcţiune.
- Nu folosiţi aparatul în cazul în care acesta sau cablul de legătură prezintă deteriorări vizibile, dacă nu funcţionează impecabil sau dacă acesta a suferit un impact sau a căzut în apă. Pentru a evita pericolele, expediaţi aparatul în vederea reparării la centrul de service.
- Feriţi aparatul de ploaie şi umezeală. Folosirea în aer liber este interzisă.
- Nu aşezaţi aparatul niciodată direct lângă un sistem de încălzire sau lângă o sobă.
- Evitaţi contactul aparatului cu obiecte ascuţite sau tăioase şi nu introduceţi ace în el.
- Perna încălzită nu are voie să fie folosită dacă este pliată, îndoită sau strânsă.
- Nu folosiţi perna încălzită sub pături de pat sau sub alte perne.
- Nu folosiţi perna dacă este udă; folosiţi-o numai în medii uscate (nu în baie sau în incinte asemănătoare).
- Pe parcursul funcţionării, este interzisă aşezarea blocului de comandă pe perna încălzită sau sub aceasta, ori acoperirea lui.
- Nu vă aşezaţi pe perna încălăzită, ci aşezaţi perna pe zona dorită a corpului.
- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat. În timpul în care nu folosiţi perna încălzită, opriţi-o întotdeauna şi scoateţi fişa de reţea din priză. Nu utilizaţi în niciun caz un temporizator.
- Evitaţi să adormiţi în timp ce perna încălzită este conectată şi fişa de reţea este introdusă în priză.
- Respectaţi obligatoriu indicaţiile de securitate, deoarece, la o utilizare prelungită, pot să apară arsuri ale pielii în cazul unui reglaj la o valoare prea mare. Verificaţi regulat părţile corpului de sub perna încălzită, pentru a evita apariţia de arsuri sau formarea de băşici.
- Dacă sesizaţi că folosirea devine inagreabilă sau dureroasă, întrerupeţi imediat utilizarea.

pentru întreţinere şi curăţare
- Nu aveţi voie să efectuaţi la aparat decât lucrări de curăţare. Pentru a evita pericolele, nu efectuaţi niciodată reparaţii prin mijloace proprii. Adresaţi-vă centrului de service.
- Curăţarea şi întreţinerea nu are voie să fie efectuată de către copii nesupravegheaţi.
- Înainte de a curăţa aparatul, deconectaţi-l şi scoateţi întotdeauna fişa de reţea din priză. Nu scufundaţi niciodată unitatea de operare în apă sau în orice alt lichid.
- Lăsaţi perna încălzită să se răcească complet, înainte de a o depozita. Păstraţi-o până la următoarea utilizare într-un mediu uscat şi fără praf, de preferinţă în ambalajul original.
- Nu apăsaţi paratul prin aşezarea de obiecte deasupra lui în timpul depozitării.
- În cazul unei defecţiuni, nu reparaţi perna electrică prin mijloace proprii. Repararea este permisă numai distribuitorilor autorizaţi sau persoanelor cu calificare specială.
- Un cablu de reţea deteriorat poate fi înlocuit cu un cablu de reţea similar.

Aparatul şi elementele de comandă
1. Blocul de comandă cu comutatorul glisant
2. Indicatorul de control al funcţionării
3. Cablu de legătură cu fişă plată
4. Perna încălzită
5. Legătură cu fişă

Pachetul de livrare
Mai întâi, verificaţi dacă aparatul este complet şi nu prezintă niciun fel de deteriorare. În cazuri de incer-litudine, nu puneţi aparatul în funcţiune şi adresaţi-vă reprezentantului comercial sau centrului de service.
Pachetul de livrare cuprinde:
- 1 Pernă încălzită **HP-40E/HP-46E** inclusiv unitatea de comutare SS02
- 1 Indrumător cu instrucţiuni de utilizare

Dacă, după dezambalare, observaţi deteriorări prove-nite de la transport, vă rugăm să luaţi legătura imediat cu reprezentantul comercial.

Utilizarea
Cu perna încălzită, puteţi încălzi şi destinde anumite părţi ale corpului într-o manieră plăcută. Utilizarea stimulează circulaţia sanguină în zonele musculare întărite şi induce o senzaţie de bine după o zi obositoare. După câteva minute, perna încălzită atinge o temperatură plăcută, care poate fi reglată individual.

Funcţionarea
Introduceţi fişa de reţea în priză şi porniţi perna încălzită. Pentru aceasta, aduceţi comutatorul blocului de comandă **1** în poziţia dorită **1**, **2** sau **3**. Comutatorul se fixează în fiecare poziţie cu un zgomot de clic. Imediat ce aparatul este conectat, apare treapta de comutare în indicatorul de control al funcţionării **2**. Cu cât treapta de comutare este mai ridicată, cu atât mai ridicată va fi temperatura.
Pentru a opri din nou aparatul, aduceţi din nou comutatorul în poziţia de bază **0**. Când indicatorul de control al funcţionării se stinge, aparatul este deconectat.
Glisaţi comutatorul în poziţia **1** sau **2** înainte de a adormi, respectiv dacă doriţi să folosiţi aparatul în regim de funcţionare permanentă. După aprox. 90 minute de funcţionare permanentă, perna se deconectează automat. Scoateţi fişa de reţea din priză dacă nu mai doriţi să folosiţi perna încălzită.

Poziţiile comutatorului
0 = perna încălzită este deconectată, indicatorul de control al funcţionării este stins.
1 = treapta de încălzire cea mai scăzută, indicatorul de control al funcţionării indică "1". Este recomandată treapta 1 pentru regimul de durată.
2 = treapta de încălzire medie, indicatorul de control al funcţionării indică "2".
3 = treapta de încălzire cea mai înaltă, indicatorul de control al funcţionării indică "3".

Deconectarea automată
Perna încălzită este dotată cu deconectare automată. După 90 minute de funcţionare, ea se deconectează automat, indiferent de treapta de încălzire setată. Readuceţi comutatorul în poziţia **0**. Pentru a porni din nou perna încălzită, duceţi comutatorul înapoi în poziţia **0** şi apoi din nou pe treapta de încălzire dorită.

Curăţarea şi îngrijirea
- Înainte de a curăţa aparatul, scoateţi fişa de reţea şi lăsaţi-o să se răcească cel puţin zece minute.
- Perna electrică este dotată cu un cablu detaşabil. Detaşaţi legătura cu fişă **5** şi înlăturaţi cablul de la perna electrică.
- Puteţi curăţa perna electrică cu atenţie, prin spălare manuală. Cel mai bine este să aşezaţi perna electrică în cada de baie cu apă la temperatura mâinii şi puţin detergent fin, apoi să o stoarceţi uşor.
- Lăsaţi perna să se usuce întinsă pe o suprafaţă plană.
- Ştergeţi perna electrică de mai multe ori, pentru a înlătura toate resturile de detergent.
- Menţineţi perna întinsă fără a aşeza nimic suplimentar, într-un loc curat şi uscat.
- Refolosiţi aparatul numai când este complet uscat.

Evacuarea ca deşeu
Acest aparat nu are voie să fie evacuat împreună cu gunoiul menajer.
Fiecare consumator este obligat să depună aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare din oraş sau la cele comerciale de specialitate, indiferent dacă aparatele conţin substanţe nocive, pentru respectarea prescripţiilor de protecţie a mediului.
Pentru evacuarea ca deşeu, adresaţi-vă autorităţilor locale sau reprezentantului comercial.

Date tehnice

Nume şi model	: Pernă încălzită **HP-40E/HP-46E ECOMED**
Pernă încălzită	: 220-240 V~ 50 Hz
Puterea de încălzire	: 100 Watt
Trepte de comutare	: 0 - 1 - 2 - 3
Deconectarea automată	: 90 min.
Condiţii de funcţionare	: A se folosi numai în spaţii uscate conform instrucţiunilor de folosire
Condiţii de depozitare	: Întins, în spaţii fără praf şi uscate
Dimensiuni	: aprox. 40 x 30 cm **HP-40E** aprox. 61 x 39 cm **HP-46E**
Masa	: aprox. 360 g **HP-40E** aprox. 480 g **HP-46E**
Lungime cablu de reţea	: aprox. 2,30 m
Nr. articol	: 23000
Număr EAN	: 40 15588 23001 1 **HP-40E** 40 15588 23011 0 **HP-46E**

În cadrul procesului de îmbunătăţire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice şi de formă.

Redactarea actuală respectivă a acestor instrucţiuni de utilizare sa găseşte la www.medisana.com

Garanţia/condiţiile de reparaţie
Pentru cazurile de garanţie, vă rugăm să vă adresaţi reprezentantului comercial de specialitate sau direct la centrul de service. Dacă trebuie să trimiteţi aparatul la producător, vă rugăm să indicaţi defectul şi să ataşaţi o copie a chitanţei de achiziţie.
Se aplică următoarele condiţii de garanţie:
1. Pentru produsele **ECOMED** se acordă o garanţie de doi ani de la data cumpărării. În cazurile de garanţie, data cumpărării este dovedită prin chitanţa de achiziţie sau prin factură.
2. Deficienţele ca urmare a defectelor de material sau de fabricaţie sunt remediate gratuit în perioada de garanţie.
3. Un caz de garanţie nu are ca efect prelungirea duratei de garanţie, nici pentru aparat, nici pentru componentele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanţie:
   - **a.** Toate deteriorările apărute ca urmare a tratamentului incorect, de exemplu nerespectarea instrucţiunilor de utilizare.
   - **b.** Deteriorările provocate de reparaţii sau intervenţii ale cumpărătorului sau ale unor terţe persoane neautorizate.
   - **c.** Deteriorările de la transport, apărute pe drum între producător şi consumator sau la expedierea către centrul de service.
   - **d.** Accesoriile care sunt supuse uzurii normale.
5. Responsabilitatea pentru prejudiciile ulterioare directe sau indirecte, provocate de aparat, este exclusă şi în cazul în care prejudiciul la aparat este recunoscut ca fiind un caz de garanţie.

ECOMED
este o marcă a MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS GERMANIA
E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

În cazuri de servisare, pentru accesorii şi piese de schimb, vă rugăm să vă adresaţi la:

SC Living Well SRL
City Gate - South Tower 11th floor 013702 Bucharest
phone: +4 / 021 / 3 13 32 08
fax: +4 / 021 / 3 13 32 09
email: medisanaservice@living-well.ro